

ATOMIZOR RURIS A102/A103S



CUPRINS

1. Introducere.....	3
2. Avertizări.....	4
2.1 Indicații generale	4
2.2 Sfaturi privind utilizarea	4
3. Prezentarea generală a utilajului	6
4. Date tehnice	7
5. Montajul	8
6. Alimentarea cu combustibil.....	11
6.1 Siguranța manipulării combustibilului	11
7. Punerea în funcțiune	12
7.1 Pornirea / Oprirea	12
8. Întreținere.....	15
8.1 Grafic de întreținere	17
9. Depozitare	18
9.1 Asamblare	19
10. Declarații de conformitate	20

1. INTRODUCERE

Stimate client!

Îți mulțumim pentru decizia de a cumpăra un produs RURIS și pentru încrederea acordată companiei noastre! RURIS este pe piață din anul 1993 și în tot acest timp a devenit un brand puternic, care și-a construit reputația prin respectarea promisiunilor, dar și prin investițiile continue menite să vină în ajutorul clienților cu soluții fiabile, eficiente și de calitate.

Suntem convinși că veți aprecia produsul nostru și vă veți bucura de performanțele sale timp îndelungat. RURIS nu oferă clienților săi doar utilaje, ci soluții complete. Un element important în relația cu clientul este consilierea atât înainte de vânzare, cât și post vânzare, clienții RURIS având la dispoziție o întreagă rețea de magazine și puncte service partenere.

Pentru a vă bucura de produsul cumpărat, vă rugăm să parcurgeți cu atenție manualul de utilizare. Prin respectarea instrucțiunilor, o să aveți garanția unei utilizări îndelungate.

Compania RURIS lucrează continuu pentru dezvoltarea produselor sale și de aceea își rezervă dreptul de a modifica printre altele forma, înfățișarea și performanțele acestora, fără a avea obligația de a comunica acest lucru în prealabil.

Vă mulțumim încă o dată că ați ales produsele RURIS!

Informații și suport clienți:

Telefon: **0351.820.105**

e-mail: **info@ruris.ro**

2. AVERTIZĂRI

2.1 INDICAȚII GENERALE

Persoanele care folosesc prima dată aparatul trebuie să solicite instruire de la personal calificat.

Utilizatorul este responsabil de persoanele aflate în zona de lucru a atomizorului.

Lucrați numai când sunteți în formă fizică bună. Oboseala sau boala duc și ele la neatenție. Executați toate lucrările cu calm și precauție. Nu lucrați niciodată sub influența alcoolului.

Jetul de aer are o viteză de ieșire foarte mare și de aceea nu trebuie niciodată îndreptat spre persoane sau animale.

Folosiți echipament individual de protecție pentru securitatea dvs.

Pentru a evita și vătămări ale auzului, trebuie purtat echipamentul de protecție descris în continuare: îmbrăcămintea trebuie să fie adecvată, strânsă pe corp, dar fără a împiedica mișcările. Nu purtați halate, pantaloni scurți, sandale, ș.a.m.d. care să se poată agăța în tufișuri sau crengi.

Protejați-vă fața și ochii cu o mască pentru față sau cu ochelari de protecție.

În anumite situații speciale, purtați o mască de protecție a respirației, pentru a evita intoxicațiile.

Pentru evitarea vătămarilor auzului se vor purta mijloace personale adecvate de protecție împotriva zgomotului (casti de urechi, capsule, dopuri de vată cerată etc.)

Purtați încălțăminte solidă cu tălpi antiderapante.

2.2 SFATURI PRIVIND UTILIZAREA

Înainte de utilizare verificați starea de strângere a tuturor șuruburilor și piulițelor accesibile; dacă este cazul ajustați strângerea.

Aparatul se va folosi exclusiv în domeniul de utilizare precizat în instrucțiunile de utilizare.

În timpul lucrului se vor respecta obligatoriu indicațiile de securitate.

Atomizorul este prevăzut pentru împrăștierea produselor fitosanitare omologate de autoritățile naționale.

Atomizorul poate fi de asemenea folosit (fără umplere cu produs) pentru îndepărtarea frunzelor, ierbii, hârtilor, prafului și zăpezii, de ex. în grădini, stadioane, parcuri sau alei (valabil doar în momentul deconectării pompei booster).

Notă: Dacă este montată o pompă de presiune (booster), aceasta trebuie dezactivată pentru a vă folosi de atomizor ca de o suflantă (valabil pentru toate modelele dotate cu pompa booster).

La pornirea motorului asigurați-vă că există lichid în rezervorul de soluție, în caz contrar pot apărea defecțiuni la pompa de presiune. Bazinul de soluție al atomizorului trebuie curățat după fiecare utilizare

Atomizorul se va folosi numai pentru operațiile pentru care este prevăzut.

Sfaturi pentru lucru

Apropiați-vă de zona de lucru cu motorul la ralanti, deschideți robinetul de soluție al utilajului și accelerați pentru a începe operația de pulverizare.

Particulele antrenate de jetul de aer pot ricoșa din obstacole, punând în pericol sănătatea persoanelor din jur. Nu lucrați niciodată pe un suport instabil. Din cauza pericolului crescut de împiedicare, dați atenție obstacolelor cum ar fi trunchiuri de arbori, rădăcini, șanțuri etc.

Recomandăm o atenție deosebită pentru lucrul pe pante.

Nu atingeți toba de eșapament cât este fierbinte.

3. PREZENTAREA GENERALĂ A UTILAJULUI



1. capacul rezervorului de soluție;
2. rezervor de soluție;
3. bușonul rezervorului de combustibil;
4. bujie;
5. filtru de aer;
6. carburator;
7. demaror;
8. tobă eșapament;
9. deflector;
10. reglaj tip pulverizare;
11. tun pulverizare;
12. sistem fixare rezervor de soluție;
13. robinet soluție;
14. manetă dispozitiv de prăfuire;
15. manetă accelerație;
16. clapeta șoc;
17. supapă de drenaj.
18. pompa de presiune (booster) (A103S)

4. DATE TEHNICE

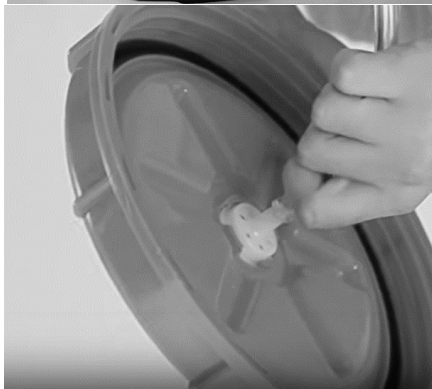
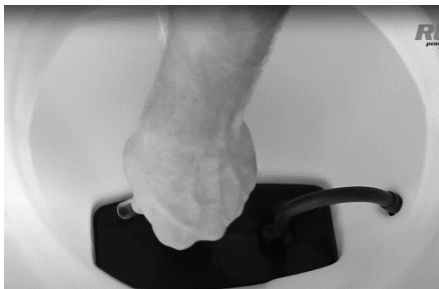
Date tehnice	A102	A103S
Tipul motorului	Motor monocilindru în 2 timpi	Motor monocilindru în 2 timpi
Capacitate cilindrică	42 cm ³	44 cm ³
Putere	2,1 kW (2,9 CP)	2,2 kW (3 CP)
Carburator	Carburator cu cameră de nivel constant	Carburator cu cameră de nivel constant
Aprindere	Electronică	Electronică
Capacitate rezervor carburant	1,4 l	1,4 l
Capacitate recipient produs	14 l	16 l
Randament aer	< > 680 m ³ /h	< > 680 m ³ /h
Viteza maximă aer	100 m /s	100 m /s
Distanța maximă la care poate ajunge particula de soluție pe orizontală*	12 m	12 m
Înălțimea maximă la care poate ajunge particula de soluție în poziție verticală*	7 m	10 m
Dimensiuni cm	Lățime/înălțime/lungime: 68, 45, 34 (fără țeava pulverizare)	Lățime/înălțime/lungime: 68, 45, 34 (fără țeava pulverizare)
Greutate	12,5 kg	13 kg
Intensitate sonora	110 dB(Λ)	110 dB(Λ)
Accelerația	< 6.3 m /s	< 6.3 m /s

5. MONTAJUL

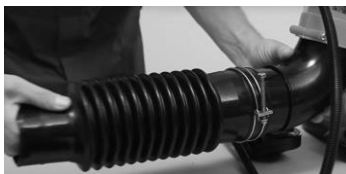
Datorită transportului, atomizorul se livrează parțial asamblat, atomizorul se va folosi numai complet asamblat.

Pentru a asambla complet respectați următorii pași:

- Conectați cele 2 furtune din rezervorul de soluție.
- Furtunul transparent trece prin sita de soluție și se conectează la capac.



- Se montează tubul flexibil și se fixează cu colierul mare.



- Se conectează tubul prelungitor 1 la racordul flexibil fixându-l cu colierul mic.



- Se montează robinetul pentru soluție fixându-l cu același colier.



- Se montează mânerul ergonomic.



- Se conectează tubul prelungitor 2 la tubul prelungitor 1.



- Se înșurubează diuza în pâlnie.



- Se conectează pâlnia la tubul prelungitor 2.



- Se conectează furtunele de soluție.



- Fiecare furtun se va fixa cu un colier.



6. ALIMENTAREA CU COMBUSTIBIL

Combustibil și ulei

Combustibil: atomizorul dvs. este echipat cu un motor în 2 timpi de înaltă performanță și funcționează cu un amestec de combustibil+ulei

Important: în amestecul carburant puteți folosi benzină obișnuită fără plumb.

Amestecul de benzină+ulei nu se face direct în rezervor.

Combustibilul poate fi pastrat doar în recipiente (canistre) adecvate

Raport de amestec: recomandăm un amestec de 25 ml ulei la 1l de benzină în cazul folosirii uleiului Ruris 2TT Max sau un ulei de clasificare API: TC sau o clasă superioară acesteia.

Pentru omogenizarea combustibilului cu uleiul este necesară mișcarea recipientului

Indicație: nu folosiți amestecul carburant după o perioadă mai mare de 7 zile, după fiecare utilizare goliți rezervorul de combustibil și porniți atomizorul pentru a consuma combustibilul din carburator.

6.1 SIGURANȚA MANIPULĂRII COMBUSTIBILULUI



Acest combustibil este extrem de inflamabil. Nu fumați sau aduceți flacără ori scânteie în apropierea carburantului.

! IMPORTANT

1. Opriți motorul înainte de realimentarea unității.
2. Folosirea unui ulei neadecvat poate duce la ancrasarea bujeei, înfundarea evacuării sau griparea segmentilor de piston.
3. Depărtați-vă la cel puțin 3 metri de punctul de alimentare înainte de a porni motorul.
4. Folosirea unui combustibil neadecvat va cauza defecțiuni severe ale părților interne ale motorului în scurt timp.

7. PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

7.1 PORNIREA / OPRIREA

Pornirea motorului

- Apăsați supapa de drenaj, pentru a împropăta combustibilul din carburator.



- Comutați întrerupătorul pe poziția "1".



- Apăsați pârghia accelerației și blocați-o.



Acționați clapeta șoc (doar când motorul este rece).



Acționați demarorul pentru pornirea motorului. Prindeți mânerul demaror și acționați-l în prima etapă lin până în momentul întâmpinării unei mici rezistențe, după care acționați constant.



După ce motorul a pornit, acționați clapeta de soc pe poziția deschis, acționați maneta de accelerație după care motorul va urca în parametrii de turație.

Oprirea motorului

Comutați întrerupătorul din mânerul multifuncțional pe poziția "0".

Reglarea chingii de purtare

Se ajustează în funcție de mărimea utilizatorului.

Chingile pentru umeri sunt reglabile la lungimea dorită cu ajutorul clemelor.

Indicație: chingile de purtare se ajustează în așa fel încât pernita dorsală sa se muleze perfect pe spatele utilizatorului.

Sfaturi de utilizare

De fiecare data înainte de a începe lucrul este important să se verifice funcționarea perfectă și starea reglementară a atomizorului (acelerație, buton pornire/oprire, dispozitiv de protecție, de asemenea, locurile pe unde s-ar putea scurge carburant).

Înainte de pornire și în timpul lucrului, utilizatorul trebuie să aibă o poziție stabilă.

Pulverizare

Deschideți robinetul de soluție, acționați maneta de accelerație și îndreptați tubul de pulverizare spre zona de lucru. Pentru o pulverizare sub forma de ceață, rotiți robinetul numerotat de la 1 la 4 pentru a crește sau a scădea debitul de lichid.

Tabel de valori orientative

Poziție de lucru*	
Poziția 1	0.53 l/min
Poziția 2	0.94 l/min
Poziția 3	1.92 l/min
Poziția 4	2.70 l/min
Consum carburant	1 litru benzina la oră

* Valorile de debit sunt valabile pentru orice poziție a țevii de pulverizare.

* Distanța poate fi influențată de condițiile meteo (vânt, umiditate și temperatură)

8. ÎNTREȚINERE

Filtrul de aer

Filtrul de aer reține impuritățile și reduce astfel uzura motorului.

Întreținerea regulată a filtrului de aer prelungește durata de viață a aparatului dumneavoastră.

Controlați, respectiv curățați filtrul de aer, prin curățarea și suflarea periodică a cartușului filtrant

Nu utilizați niciodată atomizorul fără filtrul de aer deoarece particulele de praf absorbite de carburator în cilindru duc la deteriorarea prematură a motorului, zgârieturi ale cilindrului.

Pentru menținerea performanțelor și prelungirea duratei de viață a motorului dvs., se recomandă un tratament ulterior conform inscripțiilor producătorului.

Filtrele de aer ancrasate micșorează puterea motorului. Ele măresc consumul de carburant și deci cantitatea de noxe din gazele evacuate. În plus, este îngreunată pornirea.

În cazul unei murdării intense, filtru poate fi curățat în lichid de curățare neinflamabil (apa caldă cu săpun); filtrul trebuie să fie absolut uscat. Dacă materialul filtrant este deteriorat, piesele respective se vor înlocui imediat. Pentru daune la motor din cauza întreținerii necorespunzătoare, defecțiunea nu îndeplinește condițiile de acordare a garanției.

Pentru a demonta filtru de aer, scoateți apărătoarea de protecție. La montare aveți grijă ca filtrul de aer să fie corect poziționat.

Mențineți permanente

nt liber orificiul de aerisire din bușonul rezervorului de combustibil.

Capacul rezervorului de produs

Capacul rezervorului de produs trebuie să etanșeze întotdeauna perfect – ungeți periodic cu ulei garnitura de etanșare. Atunci când capacul rezervorului de produs nu este etanș, lichidul la deflectorul de pulverizare devine neuniform.

Robinetul pentru produsul de pulverizat

Verificați periodic robinetul de lichid și ungeți cu ulei sau gresați. Pentru aceasta: desfaceți partea superioară a robinetului (obertail), prin rotire cu un sfert de cerc în sens invers acelor de ceasornic și scoateți-o. Ungeți cu ulei/gresați știftul de ridicare și garnitura inelara de etansare, și asamblați la loc. Dacă e necesar, garnitura inelară de etansare poate fi înlocuită.

Bujie

Utilajul este echipat cu bujie în 2 timpi ex: bujie G6C.

Distanța de reglementare dintre electrozi este de 0,5 mm.

Atenție! Verificați starea bujiei în mod regulat, la fiecare 50 ore de funcționare. O bujie cu electrozii arși trebuie să fie obligatoriu înlocuită (Bujie 2 timpi)

Pompa de presiune (booster).

Pompa de presiune are rolul de a crește și de a menține o presiune constantă a lichidelor.

Atenționări în timpul lucrărilor de întreținere

Orice alte lucrări de întreținere care nu sunt descrise în acest manual se execută doar în Service-urile autorizate RURIS. Se vor folosi numai piese de schimb originale.

În interesul securității dvs., nu faceți niciodată modificări la atomizor.

Nu se efectuează lucrări de întreținere și nu se ține aparatul lângă flacăra deschisă.

Verificați în mod regulat etanșarea și aerisirea dopului filetat de la rezervorul de benzină. Folosiți bujii de bună calitate. Verificați frecvent starea cablului bujiei.

Nu folosiți atomizorul cu o tobă de eșapament defectă sau demontată (pericol de incendiu, vătămări ale auzului).

Operațiile de curățare, întreținere și reparare se execută numai cu motorul oprit. Excepție face reglarea.

8.1 GRAFIC DE ÎNTREȚINERE

		Înainte de lucru	Zilnic	1 data pe săptămână	După 3 ore	După 50 ore	La nevoie
Carburator	Verificați ralantiul	X					
Filtru de aer	Curățați		X				
	Înlocuiți						X
Bujie	Reglați distanța electrozi					X	
	Înlocuiți						X
Priza răcire/ sufanta	Curățați			X			
Nervuri răcire (cilindru)	Curățați			X			
Rezervor carburant	Curățați					X	
Șuruburi accesibile (fără șurub reglare)	Strângeți din nou				X*	X	
Mâner cu comenzi	Verificați X buna funcționare	X					
Ansamblul mașinii	Verificare X vizuala	X					
	Curățați						X

9. DEPOZITARE

Dacă nu folosiți atomizorul mai mult timp (de ex. peste iarnă), procedați după cum urmează:

- a) Îndepărtați depunerile de praf, soluții sau alte substanțe de pe atomizor.
- b) Cu robinetul pentru benzină închis, lăsați motorul să funcționeze până la oprire.
- c) Deșurubați bujia și turnați prin orificiul bujiei circa 5 ml ulei de protecție împotriva coroziunii sau ulei de motoare în interiorul cilindrului. Acționați de 2-3 ori demarorul apoi montați bujia.
- d) Deși recipientul este fabricat din material stabilizat la acțiunea ultravioletelor, vă recomandăm să păstrați utilajul ferit de acțiunea directă a razelor de soare.
- e) Înainte de repunerea în funcțiune se recomandă demontarea bujiei, acționați de câteva ori demarorul și curățați bujia pentru eliminarea uleiului din perioada de depozitare, în caz contrar motorul având o pornire grea.
- f) În cazul transportului în autovehicul, asigurați-vă ca poziția și stabilitatea utilajului sunt corespunzătoare în vederea evitării scurgerilor de combustibil și deteriorări ale atomizorului.

În cazul depozitării mai îndelungate se recomandă golirea rezervorului de soluție și combustibil.

- g) După fiecare utilizare goliiți tot lichidul din rezervor și din pompa de presiune și spălați cu apă curată.

Asigurați-vă că pe timpul depozitării utilajului acesta a fost curățat și nu va rămâne cu lichid în rezervor sau în pompa de presiune.

Protejați mediul înconjurător

Evitați pătrunderea în sol a carburantului sau uleiului

Fiți atenți la animalele care se pot găsi în zona dvs. de lucru.

9.1 ASAMBLARE

Atomizorul se împachetează în cutii de ambalaj din carton ondulat. Atomizorul trebuie să fie depozitat în locuri uscate cu acoperiș și protejat contra umezelii.

Dimensiuni ambalaj(cm):

Lungime: 55

Lățime: 45

Înălțime: 78

Atomizorul este montat și ambalat în cutie de carton.

Greutate: 12.5 kg/ 13 kg.

10. DECLARAȚII DE CONFORMITATE

DECLARATIA DE CONFORMITATE



Producator: **SC RURIS IMPEX SRL**

Calea Severinului, nr. 10, Bl. 317b, Craiova, Dolj, Romania

Tel. 0351 464 632, Fax 0351 464 633, www.ruris.ro, office@ruris.ro

Reprezentant autorizat: ing. Stroe Marius Catalin – Director General

Persoana autorizata pentru dosarul tehnic: ing. Florea Nicolae – Director Proiectare
Productie

Descrierea masinii: **Masina de stropit prin pulverizare - ATOMIZOR** realizeaza operatii de stropit si lucrari fitosanitare specifice, masina propriu-zisa fiind componenta energetica iar tunul mobil / lancea de stropit, echipamentul de lucru efectiv.

Simbol: **A**

Tip: **102;**

Motor: **benzina, 2 timpi, pornire manuala**

Putere: **2,9 CP**

Capacitate rezervor solutie: **14 litri**

Noi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, producator, in conformitate cu **H.G. 1029/2008** - privind conditiile introducerii pe piata a masinilor, Directiva 2006/42/CE – masini; cerinte de siguranta si securitate, Directiva 2000/14/CE, **H.G. 1756/2006** – privind limitarea nivelului emisiilor de zgomot in mediu, **Regulamentul UE 2016/1628 - stabilirea masurilor de limitare a emisiilor gazoase si de particule poluante provenite de la motoare** si H.G. 467/2018 privind masurile de aplicare ale Regulamentului mentionat, am efectuat atestarea conformitatii produsului cu standardele specificate si declaram ca este conform cu principalele cerinte de siguranta si securitate, nu pune in pericol viata, sanatatea, securitatea muncii si nu are impact negativ asupra mediului.

Subsemnatul Stroe Catalin, reprezentantul producatorului, declar pe proprie raspundere ca produsul respecta cerintele de protectie si ca este in conformitate cu urmatoarele standarde si normative:

-**SR EN ISO 12100:2011** - Securitatea masinilor. Concepte de baza, principii generale de proiectare. Terminologie de baza, metodologie. Principii tehnice

-**SR EN ISO 4254-1:2010/AC:2011** - Masini agricole. Securitate. Cerinte generale

-**SR EN 1050:2000** - Securitatea masinilor. Principii pentru aprecierea riscului

-**SR EN ISO 4254-6:2010** - Masini agricole. Securitate. Partea 6: Masini de stropit si masini de administrat ingrasaminte lichide

-**SR EN ISO 3744:2011** - Acustica. Determinarea nivelurilor de putere acustica emise de sursele de zgomot utilizand presiunea acustica

- SR EN ISO 5674:2009** - Tractoare și mașini agricole și forestiere. Protectori pentru arborii cardanici de transmisie de la priza de putere
- SR EN ISO 22868:2011** - Mașini forestiere și mașini pentru grădinarit. Cod de încercare acustică pentru mașinile portabile, ținute cu mâna, echipate cu motor cu ardere internă.
- SR EN 14930+A1:2009** - Mașini agricole și forestiere și mașini pentru grădinarit. Mașini ținute cu mâna și cu conductor pedestru. Determinarea riscului de contact cu suprafețele fierbinți
- **Regulamentul UE 2016/1628** - **stabilirea măsurilor de limitare a emisiilor gazeoase și de particule poluante provenite de la motoare** și H.G. 467/2018 privind măsurile de aplicare ale Regulamentului menționat
- Directiva 2000/14/CE** – Emisiile de zgomot în mediul exterior.
- Directiva 2006/42/CE** - privind mașinile.

Alte standarde sau specificații utilizate:

- SR EN ISO 9001** - Sistemul de Management al Calității
- SR EN ISO 14001** - Sistemul de Management al Mediului
- OHSAS18001** - Sistemul de Management al Sănătății și Securității Ocupaționale.

MARCAREA ȘI ETICHETAREA MOTOARELOR

Motoarele pe benzină cu aprindere prin scanteie recepționate și utilizate pe echipamentele și mașinile RURIS, conform Regulamentului UE 2016/1628 și HG 467/2018, sunt marcate cu:

- Marca și numele fabricantului: N.A.M. Co. Ltd.
- Tipul: 1E40F-5
- Puterea netă: 2,9 CP
- Numărul aprobării de tip obținut de producătorul specializat:
e13*2016/1628*2016/1628SHA1/P*0433*00

Concept: TEZ

Nota: Documentația tehnică este deținută de producător,
Precizare: Prezenta declarație este conformă cu originalul.

Termen de valabilitate: 10 ani de la data aprobării.

Locul și data emiterii: Craiova, 15.10.2019.

Anul aplicării marcatului CE: 2019.

Nr. înreg. 953/15.10.2019

Persoana autorizată și semnatura:



Ing. Stroe Marius Catalin
Director General al

SC RURIS IMPEX SRL

DECLARATIA DE CONFORMITATE



Produsator: **SC RURIS IMPEX SRL**

Calea Severinului, nr. 10, Bl. 317b, Craiova, Dolj, Romania

Tel. 0351 464 632, Fax 0351 464 633, www.ruris.ro, office@ruris.ro

Reprezentant autorizat: ing. Stroe Marius Catalin – Director General

Persoana autorizata pentru dosarul tehnic: ing. Florea Nicolae – Director Proiectare Productie

Descrierea masinii: **Masina de stropit prin pulverizare - ATOMIZOR** are rolul de a realiza lucrari de stropit, masina de baza fiind componenta energetică iar teava/tubul, echipamentul de stropit si de lucru efectiv

Simbol: **A**

Tipul: **102**

Motor: **termic, 2 timpi, benzina fara plumb**

Putere motor: **2,9 CP**

Nivelul de putere acustica (relanti): 94 dB

Nivelul de putere acustica (la Nmax): 110 dB

Nivelul de putere acustica (zgomot) este certificat de I.N.M.A. Bucuresti prin buletinul de incercare nr. 1/09.07.2014 in conformitate cu prevederile Directivei 2000/14/CEE si SR EN ISO 22868:2011.

Noi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, in calitate de producator, in conformitate cu Directiva 2000/14/CE, **H.G. 1756/2006** - privind limitarea nivelului emisiilor de zgomot in mediu produs de echipamente destinate utilizarii in exteriorul cladirilor precum si Directiva 2006/42/CE, **H.G. 1029/2008** - privind conditiile introducerii pe piata a masinilor, am efectuat verificarea si atestarea conformitatii produsului cu standardele specificate si declaram ca este conform cu principalele cerinte.

Subsemnatul Stroe Catalin, reprezentantul producatorului, declar pe proprie raspundere ca produsul este in conformitate cu urmatoarele standarde si normative:

- **Directiva 2000/14/CE** – Emisiile de zgomot in mediul exterior;

- **Directiva 2006/42/CE** – cu privire la masini;

- **SR EN ISO 22868:2011** - Mașini forestiere și mașini pentru grădinărit. Cod de încercare acustică pentru mașinile, echipate cu motor cu ardere internă. Metodă de expertiză

- **SR EN ISO 3746:2009** - Acustică. Determinarea nivelurilor de putere acustică emise de sursele de zgomot utilizând presiunea acustică

- **SR EN ISO 4254-6:2010** - Mașini agricole. Mașini de stropit și mașini de administrat îngreșăminte lichide.

Alte standarde sau specificatii utilizate:

- **SR EN ISO 9001** - Sistemul de Management al Calitatii

-SR EN ISO 14001 - Sistemul de Management al Mediului

-OHSAS18001 - Sistemul de Management al Sanatatii si Securitatii Ocupationale.

Nota: Documentatia tehnica este detinuta de producator.

Precizari: Prezenta declaratie este conforma cu originalul.

Anul aplicarii marcajului EC: 2019.

Termen de valabilitate: 10 ani de la data aprobarii.

Locul si data emiterii: Craiova, 15.10.2019.

Nr. inreg: 954/15.10.2019

Persoana autorizata si semnatura:

The image shows a handwritten signature in blue ink over a circular official stamp. The stamp contains the text "SECRETARIA COMISIEI", "SC RURIS IMPEX SRL", and "CRAIOVA ROMANIA".

Ing. Stroe Marius Catalin
Director General al

SC RURIS IMPEX SRL

DECLARATIA DE CONFORMITATE



Produsor: **SC RURIS IMPEX SRL**

Calea Severinului, nr. 10, Bl. 317b, Craiova, Dolj, Romania

Tel. 0351 464 632, Fax 0351 464 633, www.ruris.ro, office@ruris.ro

Reprezentant autorizat: ing. Stroe Marius Catalin – Director General

Persoana autorizata pentru dosarul tehnic: ing. Florea Nicolae – Director Proiectare Productie

Descrierea masinii: **Masina de stropit prin pulverizare - ATOMIZOR** realizeaza operatii de stropit si lucrari fitosanitare specifice, masina propriu-zisa fiind componenta energetica iar tunul mobil / lancea de stropit, echipamentul de lucru efectiv.

Simbol: **A**

Tip: **103S**

Motor: **benzina, 2 timpi, pornire manuala**

Putere: **3 CP**

Capacitate rezervor solutie: **16 litri**

Noi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, producator, in conformitate cu **H.G. 1029/2008** - privind conditiile introducerii pe piata a masinilor, Directiva 2006/42/CE – masini; cerinte de siguranta si securitate, Directiva 2000/14/CE, **H.G. 1756/2006** – privind limitarea nivelului emisiilor de zgomot in mediu, **Regulamentul UE 2016/1628 - stabilirea masurilor de limitare a emisiilor gazeoase si de particule poluante provenite de la motoare** si H.G. 467/2018 privind masurile de aplicare ale Regulamentului mentionat, am efectuat atestarea conformitatii produsului cu standardele specificate si declaram ca este conform cu principalele cerinte de siguranta si securitate, nu pune in pericol viata, sanatatea, securitatea muncii si nu are impact negativ asupra mediului.

Subsemnatul Stroe Catalin, reprezentantul producatorului, declar pe proprie raspundere ca produsul respecta cerintele de protectie si ca este in conformitate cu urmatoarele standarde si normative:

-**SR EN ISO 12100:2011** - Securitatea masinilor. Concepte de baza, principii generale de proiectare. Terminologie de baza, metodologie. Principii tehnice

-**SR EN ISO 4254-1:2010/AC:2011** - Masini agricole. Securitate. Cerinte generale

-**SR EN 1050:2000** - Securitatea masinilor. Principii pentru aprecierea riscului

-**SR EN ISO 4254-6:2010** - Masini agricole. Securitate. Partea 6: Masini de stropit si masini de administrat ingrasaminte lichide

-**SR EN ISO 3744:2011** - Acustica. Determinarea nivelurilor de putere acustica emise de sursele de zgomot utilizand presiunea acustica

-**SR EN ISO 5674:2009** - Tractoare si masini agricole si forestiere. Protectori pentru arborii cardanici de transmisie de la priza de putere

-**SR EN ISO 22868:2011** - Masini forestiere si masini pentru gradinarit. Cod de incercare acustica pentru masinile portabile, tinute cu mana, echipate cu motor cu ardere internă.

-**SR EN 14930+A1:2009** - Mașini agricole și forestiere și mașini pentru grădinarit. Mașini ținute cu mână și cu conductor pedestru. Determinarea riscului de contact cu suprafețele fierbinți

- **Regulamentul UE 2016/1628** - **stabilirea masurilor de limitare a emisiilor gazoase și de particule poluante provenite de la motoare** și H.G. 467/2018 privind măsurile de aplicare ale Regulamentului menționat

-**Directiva 2000/14/CE** – Emisiile de zgomot în mediul exterior.

-**Directiva 2006/42/CE** - privind mașinile.

Alte standarde sau specificații utilizate:

-**SR EN ISO 9001** - Sistemul de Management al Calității

-**SR EN ISO 14001** - Sistemul de Management al Mediului

-**OHSAS18001** - Sistemul de Management al Sănătății și Securității Ocupaționale.

MARCAREA SI ETICHETAREA MOTOARELOR

Motoarele pe benzină cu aprindere prin scanteie recepționate și utilizate pe echipamentele și mașinile **RURIS**, conform Regulamentul UE 2016/1628 și HG 467/2018, sunt marcate cu:

- Marca și numele fabricantului: N.A.M. Co. Ltd.

- Tipul: 1E40F-5

- Puterea netă: 3 CP

- Numărul aprobării de tip obținut de producătorul specializat:

e13*2016/1628*2016/1628SHA1/P*0433*00

Concept: TEZ

Nota: Documentația tehnică este deținută de producător,

Precizare: Prezentă declarație este conformă cu originalul.

Termen de valabilitate: 10 ani de la data aprobării.

Locul și data emiterii: Craiova, 15.10.2019.

Anul aplicării marcajului CE: 2019.

Nr. înreg. 955/15.10.2019

Persoana autorizată și semnatura:



Ing. Stroe Marius Catalin

Director General al

SC RURIS IMPEX SRL

DECLARATIA DE CONFORMITATE



Prodicator: **SC RURIS IMPEX SRL**

Calea Severinului, nr. 10, Bl. 317b, Craiova, Dolj, Romania

Tel. 0351 464 632, Fax 0351 464 633, www.ruris.ro, office@ruris.ro

Reprezentant autorizat: ing. Stroe Marius Catalin – Director General

Persoana autorizata pentru dosarul tehnic: ing. Florea Nicolae – Director Proiectare Productie

Descrierea masinii: **Masina de stropit prin pulverizare - ATOMIZOR** are rolul de a realiza lucrari de stropit, masina de baza fiind componenta energetică iar teava/tubul, echipamentul de stropit si de lucru efectiv

Simbol: **A**

Tipul: **103S**

Motor: **termic, 2 timpi, benzina fara plumb**

Putere motor: **3 CP**

Nivelul de putere acustica (relanti): 94 dB

Nivelul de putere acustica (la Nmax): 110 dB

Nivelul de putere acustica (zgomot) este certificat de I.N.M.A. Bucuresti prin buletinul de incercare nr. 1/09.07.2014 in conformitate cu prevederile Directivei 2000/14/CEE si SR EN ISO 22868:2011.

Noi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, in calitate de producator, in conformitate cu Directiva 2000/14/CE, **H.G. 1756/2006** - privind limitarea nivelului emisiilor de zgomot in mediu produs de echipamente destinate utilizarii in exteriorul cladirilor precum si Directiva 2006/42/CE, **H.G. 1029/2008** - privind conditiile introducerii pe piata a masinilor, am efectuat verificarea si atestarea conformitatii produsului cu standardele specificate si declaram ca este conform cu principalele cerinte.

Subsemnatul Stroe Catalin, reprezentantul producatorului, declar pe proprie raspundere ca produsul este in conformitate cu urmatoarele standarde si normative:

- **Directiva 2000/14/CE** – Emisiile de zgomot in mediul exterior;

- **Directiva 2006/42/CE** – cu privire la masini;

- **SR EN ISO 22868:2011** - Mașini forestiere și mașini pentru grădinărit. Cod de încercare acustică pentru mașinile, echipate cu motor cu ardere internă. Metodă de expertiză

- **SR EN ISO 3746:2009** - Acustică. Determinarea nivelurilor de putere acustică emise de sursele de zgomot utilizând presiunea acustică

- **SR EN ISO 4254-6:2010** - Mașini agricole. Mașini de stropit și mașini de administrat îngreșăminte lichide.

Alte standarde sau specificatii utilizate:

- **SR EN ISO 9001** - Sistemul de Management al Calitatii

-SR EN ISO 14001 - Sistemul de Management al Mediului

-OHSAS18001 - Sistemul de Management al Sanatatii si Securitatii Ocupationale.

Nota: Documentatia tehnica este detinuta de producator.

Precizari: Prezenta declaratie este conforma cu originalul.

Anul aplicarii marcajului EC: 2019.

Termen de valabilitate: 10 ani de la data aprobarii.

Locul si data emiterii: Craiova, 15.10.2019.

Nr. inreg: 956/15.10.2019

Persoana autorizata si semnatura:

The image shows a handwritten signature in blue ink over a circular official stamp. The stamp contains the text "SECRETARIA COMISIEI", "SC RURIS IMPEX SRL", and "CRAIOVA ROMANIA".

Ing. Stroe Marius Catalin
Director General al

SC RURIS IMPEX SRL

CERTIFICAT DE GARANTIE

Serie certificat	
Data vanzarii	
Numar factura	
Denumire produs	
Serie produs	
Tara vanzator	

Pentru produsele achizitionate, Ruris asigura service in reseaua nationala, in baza documentelor de achizitie*, potrivit legislatiei in vigoare.

*Prin notiunea „documente de achizitie”, utilizata pe parcursul prezentului certificat de garantie, vom intelege factura fiscala si/ sau bon fiscal ori factura fiscala si/sau bon fiscal alaturi de certificat de garantie.

Important

Pentru preintampinarea eventualelor defectiuni care pot aparea din cauza montarii si/sau exploataarii necorespunzatoare, recomandam ca punerea în functiune si instructajul de folosire ale produsului sa se faca într-o unitate de service autorizata de Ruris.

Orice lipsă a conformității rezultată dintr-o instalare incorectă a produselor va fi considerată echivalentă cu o lipsă a conformității produselor, dacă instalarea face parte din contractul de vânzare a produselor și produsele au fost instalate de vânzător sau pe răspunderea sa. Aceste prevederi se aplică și în cazul în care produsul destinat a fi instalat de consumator este instalat de acesta și instalarea incorectă este datorată unei deficiențe

în instrucțiunile de instalare, potrivit art. 8. alin. (1) și (2) din Legea nr. 449/2003 republicată.

Serviciile prestate de service-urile autorizate de Ruris, care nu fac parte din contractul de vânzare-cumpărare, sunt oferite contra cost. Lista unităților de service autorizate de Ruris este anexată prezentului certificat de garanție sau poate fi consultată la adresa: <http://www.ruris.ro/www3/service.html>

Confirm prin semnătura mea că am fost instruit și am primit instrucțiunile de utilizare, instrucțiunile privind protecția muncii, s-a prezentat modul de utilizare și întreținere, s-a primit produsul Ruris în perfectă stare de funcționare.

Am citit și am luat la cunoștință termenii și condițiile garanției, astfel cum au fost prevăzute în prezentul Certificat de garanție.

Semnătura client,

Semnătura și stampila distribuitor

INTERVENTII IN GARANTIE CARE FAC OBIECTUL GARANTIEI

Nr. crt.	Data receptie in service	Defectiune	Data iesirii din service	Service-ul care executat reparatia	Semnatura client	Observatii
1						
2						
3						
4						
5						
6						

Declaratia pe propria raspundere, conform Legii nr. 449/2003 privind vanzarea produselor si garantiile asociate acestora, cu modificarile aduse de OG nr. 9/2016 publicata in Monitorul Oficial al Romaniei, Partea I, nr. 9 din 27.01.2016, arata ca produsul facturat corespunde documentatiilor de executie ale fabricantului si standardelor nationale si europene, conform buletinelor de incercări emise de laboratoarele de specialitate si certificatului de conformitate al producatorului.

Potrivit art. 5 din Legea nr. 449/2003 republicata, se consideră că produsele sunt conforme dacă:

a) corespund descrierii făcute de vânzător și au aceleași calități ca și produsele pe care vânzătorul le-a prezentat consumatorului ca mostră sau model;

b) corespund oricărui scop specific solicitat de către consumator, scop făcut cunoscut vânzătorului și acceptat de acesta la încheierea contractului de vânzare-cumpărare;

c) corespund scopurilor pentru care sunt utilizate în mod normal produsele de același tip;

d) fiind de același tip, prezintă parametri de calitate și performanțe normale, la care consumatorul se poate aștepta în mod rezonabil, date fiind natura produsului și declarațiile publice privind caracteristicile concrete ale acestuia, făcute de vânzător, de producător sau de reprezentantul acestuia, în special prin publicitate sau prin înscriere pe eticheta produsului.

Durata medie de utilizare este de 10 ani, perioada in care se asigura piese de schimb in garantie și postgarantie.

Pentru persoanele juridice garantia oferita pentru produsele achizitionate este de 12 luni.

Garantia catre persoane fizice este de 24 de luni, conditionata de folosirea produsului in scopul pentru care a fost proiectat si realizat, precum si de intretinerea produsului conform graficului de intretinere.

Acumulatorii si bateriile care echipeaza produsele beneficiaza de o perioada de garantie de 6 luni.

Perioada de garantie incepe din momentul vanzarii produsului catre clientul final, care se va indica ulterior, la cererea garantiei, prin documentele de achizitie.

Garantia este asigurata de orice unitate service autorizata de RURIS.

Clientul poate solicita reparatia in garantie pe baza documentelor de achizitie.

Produsul defect va fi adus la unitatea de service autorizata de RURIS si remediat în maxim 15 zile de la data receptiei in unitatea de service autorizata de Ruris.

Perioada de garantie se prelungeste cu timpul scurs de la receptia produsului defect in service-ul autorizat de Ruris pana la data repunerii in stare de functionare. Prolungirea se inscrie in certificatul de garantie de catre unitatea service autorizata de Ruris.

NU SE ACORDĂ GARANTIE IN URMATOARELE SITUATII:

- Neprezentarea certificatului de garantie, a facturii fiscale si/sau a bonului fiscal
- Existenta unor defecte generate de neglijenta utilizatorului, manipularea gresita etc
- Utilizarea de combustibil/ulei necorespunzator sau pastrat in conditii necorespunzatoare
- Defecte generate de erori ale utilizatorului in ceea ce priveste instalarea sau intretinerea produsului
- Reparatii executate de persoane neautorizate de catre Ruris, schimbari ale starii originale a produsului
- Folosirea produselor in alte scopuri decat cele pentru care au fost proiectate
- Folosirea de accesorii sau piese de schimb, altele decat cele recomandate de producator.

ATENȚIE!

1. Conduce la pierderea garanției orice modificare adusă stării inițiale a utilajului, modificări de tipul, dar fără a se limita la suduri, lipituri, tăierea cablului de alimentare cu stecher, intervenții neautorizate în legăturile electrice, îndepărtarea de aparatori sau anularea sistemelor de siguranță mecanice sau electrice);

2. Nu fac obiectul garanției produsele care prezintă intervenții de tipul: lovituri, crapături, ciobiri, componente/piese arse sau plesnite, utilizarea unor tensiuni de alimentare necorespunzătoare, supunerea la variații mari de temperatură și presiune, socuri mecanice, manipulare incorectă, utilizarea/depozitarea produselor în condiții de umiditate, praf, noxe sau sub acțiunea substanțelor chimice etc., setări și/sau instalări incorecte, surse defecte, prize fără împământare, patrunderea de lichide, metale și/sau alte substanțe în interiorul echipamentelor, intervenția mecanică sau plastică asupra produselor, conectarea sau deconectarea anumitor componente în timpul funcționării echipamentelor, etc.

NU SE ACORDĂ GARANȚIE URMĂTOARELOR COMPONENTE:

- garanția nu se extinde asupra consumabilelor care se defectează sau se uzează firesc în urma utilizării normale a produsului.

- nu sunt cuprinse în garanție parti din P.V.C., ebonită, cauciuc, anvelope deteriorate în urma utilizării și/sau manipularii necorespunzătoare a produsului sau supuse uzurii firești a produsului.

Descriere detaliată a componentelor care nu sunt acoperite de garanție - piese, accesorii sau subansamble de la:

I. Motor termic

- Ulei motor, filtre de ulei, filtre de aer, filtre de combustibil, furtunuri de alimentare, șimeringuri, inele de cauciuc, elemente care fac parte din categoria consumabilelor a căror uzură sau colmatare apare în urma utilizării normale a produsului.

- Segmenti, cilindru, piston, biela, supape de admisie, evacuare, ghidaje ale supapelor, dacă aceste piese se defectează în urma utilizării motorului cu filtru de aer contrafăcut, colmatat sau fără filtru de aer ori a altor defecte cauzate de folosirea motorului fără ulei suficient sau folosirea unui ulei de motor de calitate inferioară celui recomandat de producătorul de motoare.

- Folosirea unui combustibil de slabă calitate care duce la funcționarea

motorului cu detonatii, cu apa si/sau impuritati care duc la blocarea instalatiei de alimentare, a carburatorului, a pompei de injectie si injectoarelor.

- Bujii, fise de bujie, cabluri, borne, contacte electrice, daca aceste piese sufera uzura fireasca rezultata din folosirea normala a produsului, daca sunt deteriorate ca urmare a manipularii gresite a produsului sau daca sunt folosite bujii, altele decat cele recomandate de producatorul de motoare.

- Maner demaror, sfoara de pornire, clichet de antrenare, arcuri de revenire, rola demaror, carcasa demaror, uzate firesc urmare a utilizarii normale a produsului sau deteriorate urmare a manipularii gresite.

- Ambreiaje, ferodou, placi de presiune, arcuri, elemente supuse uzurii firesti urmare a folosirii normale a produsului sau uzate prematur din cauza manipularii si/sau a intretinerii necorespunzatoare.

- Arcuri, parghii, cabluri care se folosesc la controlul acceleratiei si ambreiajului, elemente supuse uzurii firesti sau deteriorate in urma manipularii si/sau intretinerii necorespunzatoare.

II. Masa de cosire

- Dinti, nituri, lama de cosire, aparatoare lama, suruburi de reglaj, placute de sustinere, elemente care fac parte din categoria consumabilelor, daca acestea sunt supuse uzurii firesti in conditiile utilizarii normale a produsului sau deteriorate prematur in urma utilizarii si intretinerii necorespunzatoare.
- Lama, placuta curatare, tija distantier, potcoava lama, bara in intregime, elemente care fac parte din categoria consumabilelor, daca acestea sunt supuse uzurii firesti in conditiile utilizarii normale a produsului sau deteriorate prematur in urma utilizarii si/sau intretinerii necorespunzatoare.

III. Mecanisme de transmisie

1. Brat sustinere lama, rola lama, manivela interna, manivela externa, rulmenti cu ace, capace de siguranta, cilindru culisant, furca cardan, curele transmisie si distributie, garnituri taietoare-sina, lanturi, cutite, auocut, curea trasmisie, elemente care fac parte din categoria elementelor consumabile, daca sunt supuse uzurii firesti in conditiile utilizarii normale a produsului sau deteriorate prematur in urma utilizarii si/sau intretinerii necorespunzatoare.

IV. Cutie de viteza

1. Pinioane, in general daca se constata ca nu a existat ulei in cutia de viteze sau daca la schimbarea vitezelor, la cuplarea accesoriilor sau la actionarea inversorului nu s-a folosit ambreiajul.

V. Produse actionate electric

1. Bucse, lagar, rotor daca acestea sunt supuse uzurii cauzate de folosirea intensiva/excesiva nejustificata.

2. Perii colectoare, elemente care fac parte din categoria consumabilelor, daca acestea sunt supuse uzurii firesti in conditiile utilizarii normale a produsului.

- Pinion de antrenare a volantei (bendix.) daca sunt supuse uzurii, in cazul folosirii intensive nejustificate.

- Cutite, ciocanele, perii colectoare, amortizoare, intrerupatoare, cablu alimentare, sigurante, supape, electrovalve, garnituri, elemente consumabile care sunt supuse uzurii firesti in timpul functionarii normale a produsului sau daca sunt supuse deteriorarii cauzate de manipulare, intretinere si/sau exploatare necorespunzatoare.

SE RECOMANDĂ CLIENTULUI:

1. La motoarele in 2 timpi se va utiliza un ulei de amestec Ruris 2TT Max (clasificare API TC), la recomandarea producatorului, sau un ulei destinat motoarelor in 2 timpi cu o clasificare superioara sau cel putin egala.

2. La motoarele in 4 timpi se va utiliza un ulei Ruris 4T Max (clasificare API - CI-4/SL), la recomandarea producatorului, sau un ulei destinat motoarelor in 4 timpi cu o clasificare superioara sau cel putin egala.

3. Pentru cutia de viteze se va utiliza uleiul Ruris G-Tronic (clasificare API- GL-4) recomandat de producator sau un ulei de transmisie cu caracteristici si o clasificare superioara sau cel putin egala.

4. Pentru ungerea lantului se va utiliza uleiul Ruris M-Power (L150) sau uleiul X-Guard, recomandat de producator sau un ulei pentru lubrifierea mecanismelor de frecare/ungere circulara cu caracteristici si o clasificare superioara sau cel putin egala.

5. Pentru protectia motoarelor cu piston pentru compresoare se va utiliza uleiul Ruris Compresor Protect (K150), recomandat de producator sau un ulei pentru lubrifierea sistemelor hidrostatice si mecanismelor de frecare/ungere circulara cu caracteristici si o clasificare superioara sau cel putin egala.

6. Pentru lubrifierea motoarelor in cazul temperaturilor de pana la -25°C se va utiliza uleiul Ruris 4T-Winter GT (clasificare API -CI-4/SL), recomandat de producator pentru motoarele pe benzina ori diesel sau un ulei pentru lubrifierea motoarelor cu caracteristici si o clasificare superioara sau cel putin egala.

7. Pentru ungerea tuturor categoriilor de reductoare, transmisii si angrenaje se va utiliza vaselina Ruris Super Vaselina, recomandata de producator sau orice tip de vaselina cu caracteristici si o clasificare superioara sau cel putin egala.

8. Remorca 450 kg, Remorca 550 kg, Remorca 750 kg și accesoriul tractat Navigator 88 nu sunt omologate și echipate pentru a circula pe drumurile publice sau în panta/rampa cu o înclinare mai mare de 10 grade.

9. Pentru prelungirea duratei de viață a produselor achiziționate și pentru optimizarea funcționării lor, Ruris recomandă revizii periodice la 60 zile, 6 luni, 12 luni de la data achiziției. În cadrul reviziei se realizează operațiuni de tipul: verificarea stării generale a produsului (integritate și curățenie); verificarea filtrului de aer; verificarea stării bujiei; verificarea turatiei motorului; verificarea cuplajelor.

Clientul va preda produsele defecte la unitățile de service și/sau colectare ale Vanzatorului specificate în Certificatul de Garanție sau accesibile în forma actualizată la adresa: <http://www.ruris.ro/www3/service.html>.

Unitatea de service și/sau colectare a vanzatorului, conform Legii nr. 449/2003 cu modificările ulterioare, are obligația să aducă produsul la conformitate în maxim 15 zile de la predarea produsului.

Producatorul și Vanzatorul răspund de conformitatea și garanția produselor conform Legii nr. 449/2003, astfel cum a fost modificată.

S.C. RURIS IMPEX S.R.L. și Vanzatorul își rezervă dreptul de a modifica lista unităților de service autorizate fără o notificare prealabilă. Lista actualizată a punctelor de service se găsește la adresa <http://www.ruris.ro/www3/service.html>, pentru consultare.

NOTICE UTILISATEUR

ATOMISEUR RURIS A102 / A103S





Avant-propos

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouvel atomiseur et espérons que vous serez satisfait de cet appareil moderne.

Un moteur monocylindre à deux temps, produit selon les exigences de RURIS, fournit une puissance accrue et une faible consommation de carburant, garantissant efficacité et confort pendant l'utilisation.

Pour maintenir les performances de votre atomiseur pendant une longue période, vous devez suivre strictement les exigences de maintenance.

Si vous avez d'autres questions après avoir lu les instructions de travail, votre revendeur se fera un plaisir de vous aider.

Lisez attentivement le mode d'emploi avant la première mise en service et respectez les consignes de sécurité.

Merci d'avoir choisi la qualité et les produits Ruris !

Information client :

Téléphone : **04 28 29 63 36**

E-mail : contact@ruris.fr

Vidéo montage Atomiseur A 102 :

<http://www.ruris.ro/atomizoare/atomizor-ruris-a102-69>

Vidéo montage Atomiseur A 103 S :

<http://www.ruris.ro/atomizoare/atomizor-ruris-a103s-70>

Commande principale



1. couvercle réservoir
2. réservoir
3. bouchon réservoir carburant
4. bougie
5. filtre à air
6. carburateur
7. lanceur
8. pot d'échappement
9. déflecteur
10. ajusteur pulvérisation



- 11. tube pulvérisation
- 12. système de fixation de réservoir de solution;
- 13. robinet solution
- 14. poignée de levier
- 15. manette accélérateur
- 16. starter
- 17. soupape de drainage

Indications de sécurité

Informations générales

Les personnes qui utilisent l'appareil doivent d'abord demander des instructions au vendeur ou à un spécialiste.

Eloigner les personnes tiers en dehors de la zone de travail de l'atomiseur.

Travaillez uniquement lorsque vous êtes en bonne forme. La fatigue ou la maladie conduisent également à l'inattention. Effectuer calmement et soigneusement tous les travaux. Ne jamais travailler sous l'influence de l'alcool.

Le Débit d'air de la sortie du pulvérisateur est très élevée et par conséquent ne doit jamais être dirigé vers des personnes ou des animaux.

Utiliser un équipement de protection individuelle pour votre sécurité

Protégez votre visage et les yeux avec un masque ou des lunettes. Pour les oreilles, porter un casque auditif.

Dans certaines circonstances, porter un masque respiratoire pour éviter l'empoisonnement.

Portez des chaussures robustes à semelles antidérapantes.

Conseils sur l'utilisation

Le pulvérisateur sera utilisé exclusivement dans le domaine d'utilisation spécifié dans les instructions.

Au cours des travaux il faudra suivre les consignes de sécurité.

L'atomiseur est prévu pour la distribution des produits phytopharmaceutiques approuvés par les autorités nationales.

L'atomiseur peut également être utilisé (sans produit de remplissage) pour l'élimination des feuilles, de l'herbe, du papier, de la poussière et la neige, par exemple. jardins, stades, parcs et ruelles (uniquement pour le modèle A102).

Remarque: Si la pression de la pompe montée doit être enlevée pour utiliser atomiseur comme un ventilateur (disponible uniquement pour le modèle A103S).

Lors du démarrage du moteur assurez-vous qu'il y a du liquide dans le réservoir de solution, sinon la pression de la pompe ne peut pas fonctionner correctement. Le réservoir de solution doit être nettoyé après chaque utilisation.

Atomiseur sera utilisé que pour les opérations pour lesquelles il est destiné.



Protection environnement

Protégez l'environnement

Évitez de mettre sur le sol du carburant ou de l'huile

Faites attention aux animaux qui peuvent se trouver dans votre zone de travail.

Travaillez rapidement car le bruit est aussi une forme d'agression pour l'environnement. Respectez les heures calmes qui peuvent varier d'un endroit à l'autre.

Conseils pour le travail

Approchez la zone de travail avec le moteur au ralenti, ouvrez le robinet de la solution de la machine et accélérez pour démarrer l'opération de pulvérisation.

Les particules en suspension dans l'air peuvent se précipiter hors des obstacles, mettant en danger la santé des gens. Ne travaillez jamais sur un support instable. En raison du danger accru d'obstruction, faites attention aux obstacles tels que les troncs d'arbres, les racines, les fossés, etc.

Nous recommandons une attention particulière au travail sur les pistes.

Ne touchez pas le pot d'échappement car il est chaud.

Entretien

Filtre à air

Le filtre à air retient les impuretés et réduit ainsi l'usure du moteur.

L'entretien régulier du filtre à air prolonge la durée de vie de votre appareil.

Vérifiez ou nettoyez le filtre à air. En cas de salissures modérées ou quotidiennes, soufflez le filtre à air. En cas d'encrassement intense ou hebdomadaire, laver le filtre à air ou remplacer les filtres à air endommagés.

Ne jamais utiliser l'atomiseur sans le filtre à air car les particules de poussière absorbées par le carburateur dans le cylindre conduisent à l'usure du moteur, à des rayures sur le cylindre.

Nettoyez le filtre à air.

Pour maintenir les performances et prolonger la durée de vie de votre moteur, suivez les préconisations du fabricant.

Les filtres à air encrassés réduisent la puissance du moteur. Ils augmentent la consommation de carburant et donc la quantité de polluants dans les gaz résiduels.

En cas de saleté intense, le filtre peut être nettoyé dans un liquide de nettoyage ininflammable (eau savonneuse); le filtre doit être absolument sec. Si le matériau du filtre est endommagé, les pièces seront remplacées immédiatement. Les dommages au moteur causés par des soins inappropriés ne sont pas garantis.

Pour retirer le filtre à air, retirez le protecteur. Lors du montage, assurez-vous que le filtre à air est correctement positionné.

Gardez l'évent dans le bouchon du réservoir de carburant libre en permanence.

Bouchon réservoir produit

Le bouchon du réservoir de produit doit toujours être parfaitement étanche - de temps à autre, lubrifier le joint d'étanchéité avec de l'huile. Lorsque le couvercle du réservoir du produit n'est pas scellé, le dosage du liquide au niveau de la buse de pulvérisation devient irrégulier.

Robinet de pulvérisation

De temps en temps, vérifiez le robinet. Pour ce faire: Dépliez la partie supérieure du robinet (rotatif) en le tournant d'un quart de tour dans le sens inverse et retirez-le. Lubrifiez(avec de l'huile / graisse) la goupille de levage et le joint d'étanchéité et assemblez. Si nécessaire, le joint d'étanchéité peut être remplacé.



Bougie

Utiliser bougie pour moteur 2 temps (br 2T)

Réglage de l'écartement des électrodes 0,5 mm.

Attention! Vérifiez régulièrement l'état de la bougie toutes les 50 heures de fonctionnement. Une bougie d'allumage doit être remplacée

Indication générale d'entretien

Après utilisation, vérifiez l'état de serrage de toutes les vis et écrous ; Si nécessaire, resserrez-les à nouveau.

Les opérations de nettoyage, d'entretien et de réparation doivent uniquement être effectuées avec le moteur à l'arrêt et la bougie retirée. Exception pour l'ajustement.

Autre Maintenance

Tout autre travail de maintenance non décrit dans ce mode d'emploi ne doit être effectué que par un atelier spécialisé RURIS. Utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine.

Dans l'intérêt de votre sécurité, ne modifiez jamais l'atomiseur.

Ne pas effectuer l'entretien ou garder l'appareil à proximité d'une flamme nue.

Vérifiez régulièrement l'évent du bouchon. Utilisez des bougies d'allumage de bonne qualité. Vérifiez fréquemment l'état de la bougie.

N'utilisez pas l'atomiseur avec un cylindre d'échappement défectueux ou démonté (risque d'incendie, dommages auditifs).

Stockage

Si vous n'utilisez pas l'atomiseur pendant longtemps (par exemple pendant l'hiver), procédez comme suit:

- a) Nettoyez l'atomiseur à fond.
- b) Fermez le robinet de gaz, laissez le moteur tourner jusqu'à ce que le carburateur soit vide et que le moteur s'arrête.
- c) Dévissez la bougie et versez environ 5 ml d'huile moteur dans le cylindre à travers le trou de la bougie. Faites ensuite tourner le moteur plusieurs fois avec le lanceur et vissez la bougie d'allumage.
- d) Bien que le réservoir soit en matériau stabilisé aux ultraviolets, nous vous recommandons de garder la machine à l'abri de la lumière directe du soleil.
- e) Avant la remise en service, il est conseillé de dévisser la bougie, de faire tourner le moteur plusieurs fois à l'aide du lanceur et de nettoyer la bougie.

Lors du transport dans le véhicule, assurez-vous de la position et de la stabilité de la machine afin d'éviter les déversements et les coups pouvant causer des dommages.

En cas de stockage prolongé, il est recommandé de vider la solution et le réservoir de carburant.

Carburant

Mélange :

Carburant: Votre atomiseur est équipé d'un moteur haute performance 2 temps et fonctionne avec un mélange carburant / huile.

Important: Vous pouvez utiliser de l'essence ordinaire sans plomb 95 dans le mélange de carburant.

Le mélange essence / huile ne se fait pas directement dans le réservoir.

Propriétés de mélange: Nous recommandons un mélange de 3% en utilisant l'huile Ruris 2TT Max ou une classification API: TC ou supérieure.

Note: Ne pas stocker le mélange de carburant pendant plus de 3-4 semaines, après chaque utilisation vider le réservoir de carburant et démarrer l'atomiseur pour consommer le carburant dans le carburateur.



Instruction fonctionnement

Le mélange de carburant ne doit être fabriqué qu'avec de l'huile Ruris 2TT Max ou une huile de grade API: TC ou supérieur.

Le moteur qui équipe votre atomiseur a été testé en usine.

- fumer et la présence de toute flamme sont interdits!
- Laissez l'appareil refroidir avant de le remplir complètement!

• Les carburants peuvent contenir des substances semblables aux solvants. Éviter le contact des produits pétroliers avec la peau et les yeux. Portez des gants lorsque vous êtes plein.

• Ne renversez pas de carburant ou d'huile. Si cela s'est produit, essuyez immédiatement l'atomiseur. Évitez tout contact entre le carburant et les vêtements. Si cela se produit, changez vos vêtements immédiatement.

Utilisez le mélange approprié.

- Ne pas alimenter dans un espace confiné!

• Transporter et stocker le carburant ou l'huile uniquement dans des conteneurs autorisés et prévus. Eloigner le carburant et l'huile des enfants.

• Il est interdit d'utiliser l'atomiseur dans un espace fermé car le moteur produit du monoxyde de carbone (danger d'intoxication).

L'utilisation de l'atomiseur nécessite une manipulation très prudente. Observez les mesures de sécurité!

- Ne pas mettre sous tension tant que le moteur n'est pas arrêté!
- Nettoyez soigneusement la zone autour du trou de remplissage.

• Dévisser le bouchon du réservoir et verser le mélange uniquement sur le bord inférieur de la buse d'alimentation. Éviter un remplissage excessif et, si possible, utiliser un entonnoir à tamis.

- Fermez hermétiquement le bouchon du réservoir de carburant.

Assemblage

Avant la première utilisation, l'appareil doit être entièrement assemblé.

Montage du dispositif de pulvérisation

Fixez le dispositif de pulvérisation sur l'appareil.

Le coude du tuyau doit être complètement inséré sur la douille - au-delà du pare-chocs circulaire, puis serré fermement. Fixez le tuyau coupé avec un bracelet. Vérifiez les raccords du tuyau à la soupape d'arrêt, éventuellement serrer les écrous.

Fermez la vanne d'arrêt, remplissez et vérifiez l'étanchéité de l'ensemble.

Remarque: Avec la poignée, vous pouvez faire pivoter le tuyau de pulvérisation dans le tube. Veillez à ce que les raccords des flexibles ne soient pas désengagés ou pliés.

Démarrer le moteur

1. Ouvrez le robinet de vidange pour faire le plein de carburant dans le carburateur.

2. Verrouiller l'accélération sur la poignée ergonomique.

3. Mettez l'interrupteur en position "1".

4. Seulement lorsque le moteur est froid, fermez le clapet Starter.

5. Démarrer le moteur en tirant sur la corde du lanceur. Ne tirez jamais brusquement la corde du démarreur, mais amenez-la d'abord à l'arrêt, c'est-à-dire laissez le cliquet du démarreur s'enclencher en premier. Accompagner lentement la poignée du cordon de démarreur lors du retour vers le boîtier du lanceur, même si le moteur tourne.

6. Lorsque le moteur "essaie" de démarrer / faire une étincelle, ouvrez le clapet de starter et, si nécessaire, répétez la procédure de démarrage.

Arrêter le moteur

Mettre l'interrupteur en position "0"

Ajustement de la sangle

Ramenez l'atomiseur et accrochez les crochets sur le cadre tubulaire.

Les bretelles sont réglables à la longueur désirée.

Remarque: Les sangles s'adaptent de telle sorte que le coussin dorsal s'adapte parfaitement au dos de l'utilisateur.

Astuces

Chaque fois avant de commencer le travail, il est important de vérifier le bon fonctionnement de l'atomiseur (accélération, bouton marche / arrêt, dispositif de protection et endroits où le carburant peut fuir).



Pulvérisation

Ouvrir le robinet de solution (position 13): actionner le levier d'accélérateur et diriger le tube de pulvérisation vers la zone de travail. Pour une pulvérisation plus fine, tournez le robinet numéroté de 1 à 4.

Indication:

Le réglage du débit est effectué en positionnant correctement le manchon de dosage situé sur la tête du déflecteur en le tournant vers les positions 1,2,3,4.

Table de valeur:

Position travail	
Position 1	0.53 l/min
Position 2	0.94 l/min
Position 3	1.92 l/min
Position 4	2.70 l/min
Consommation carburant	1 litre essence

*) Les valeurs de débit sont valables pour n'importe quelle position du tuyau de pulvérisation.

Données techniques

Donnée	A102	A103S
Type moteur	Moteur monocylindre 2 temps avec décompresseur	Moteur monocylindre 2 temps avec décompresseur
Cylindrée	42 cm ³	44 cm ³
Puissance	2,1 kW (2,9 CP)	2,2 kW (3 CP)
Carburateur	Carburateur flotteur	Carburateur flotteur
Allumage	électronique	électronique
Capacité réservoir carburant	1,4 l	1,4 l
Capacité réservoir produit	14 l	16 l
Rendement	Avec buse standard environ 680 m ³ /h	Avec buse standard environ 680 m ³ /h
Vitesse max air	100 m/s	100 m/s
La distance maximale à laquelle la taille des particules de solution peut atteindre horizontalement *	12 m	12 m
Distance verticale *	7 m	10 m
Dimension cm	Largeur / hauteur / longueur: 68, 45, 34 (sans tuyau de pulvérisation)	Largeur / hauteur / longueur: 68, 45, 34 (sans tuyau de pulvérisation)
Poids	12,5 kg	13 kg
Intensité sonore	110 dB(A)	110 dB(A)
Accélération	< 6.3 m/s	< 6.3 m/s

* La distance peut être influencée par les conditions météorologiques (vent, humidité et température)

Tableau entretien

		permanent	jours	semaine	Après 3h	Après 50 h	Si besoin
Carburateur	ralentis	X					
Filtre air	propreté		X				
	remplacement						X
Bougie	électrode					X	
	remplacement						X
Refroidissement / soufflerie	nettoyage			X			
Refroidissement cylindre	nettoyage			X			
Reservoir carburant	nettoyage					X	
Vis accessibles (pas de vis de réglage)	serrage				X*	X	
Les commandes	Bon fonctionnement	X					
Assemblage machine	Verification vizuala X	X					
	nettoyage						X

Assemblage

L'atomiseur A102 / A103S est emballé dans des boîtes en carton ondulé.
L'atomiseur doit être stocké dans des zones sèches et couvertes protégées contre l'humidité.

Dimensions de l'emballage cm:

Longueur: 55

Largeur: 45

Hauteur: 78

L'atomiseur A102 / A103S est à l'état d'emballage.

Poids: 12,5 kg / 13 kg

Table entretien:

operation	20 h	Periodique	50 h	100 h
Nettoyage bougie	X			
Changement bougie				X
Nettoyage filtre air		X		
Changement filtre air				X
Contrôle carburateur		X		
Réglage moteur			X	
Vérifier carbu et moteur				X

RURIS A102 / A103S PERMETEZŐ

eredeti utasítások

Előszó

Gratulálunk az új permetezőjéhez és reméljük, hogy elégedett ezzel a modern készülékkel.

A RURIS követelményeinek megfelelően gyártott kétütemű, egyhengeres motor megnövekedett teljesítményt és alacsony üzemanyag-fogyasztást, illetve kiváló hatékonyságot és kényelmet biztosít a használat során.

Annak érdekében, hogy a permetező működési teljesítménye hosszú ideig megmaradjon, pontosan be kell tartania a karbantartási utasításokat.

Ha a kezelési útmutató tanulmányozása után továbbra is kérdései lesznek, a forgalmazó szívesen segít megválaszolni azokat.

Olvassa el alaposan és teljes egészében a használati útmutatót, mielőtt üzembe helyezi a gépet, és tartsa be szigorúan a biztonsági követelményeket.

Köszönjük, hogy a Ruris minőséget és termékeket választotta!

Információk és ügyfélszolgálat:

Telefon: **0351 820 105**

E-mail: **info@ruris.ro**

Tartalom

Előszó.....	1
Fő alkatrészek.....	2
Biztonsági utasítások és figyelmeztetések.....	4
Környezetvédelem.....	5
Karbantartás és gondozás.....	6-7
Tárolás és üzemanyag.....	8
Üzemanyagfeltöltés	9
Összeszerelési utasítások és motorindítás.....	10
Permetezés.....	11
Műszaki adatok.....	12
Karbantartási grafikon.....	13
Csomagolás.....	14
Nyilatkozatok.....	15-22

Fő alkatrészek



1. oldattartály fedele;
2. oldattartály;
3. üzemanyagtartály dugasz;
4. gyújtógyertya;
5. légszűrő;
6. karburátor;
7. indító;
8. kipufogó dob;
9. deflektor;
10. permetezés típusának beállítása;
11. szórópisztoly;
12. oldattartály-rögzítő rendszer;
13. oldatcsap;
14. permetezőkészülék kar;
15. gázkar;
16. gyorsindító;
17. leeresztő szelep.
18. nyomásszivattyú (booster)

A szállítás miatt az permetezőt csak részben összeszerelt formában szállítják, a permetezőt csak teljesen összeszerelve használja.

Biztonsági utasítások és figyelmeztetések

Általános utasítások

Azoknak a személyeknek, akik először használják a készüléket, képzést kell kérniük az eladótól vagy egy szakembertől.

A kezelő felel harmadik személyekkel szemben a permetező munkaterületén.

Csak akkor dolgozzon a permetezővel, ha jó fizikai formában van. A fáradtság vagy betegség figyelmetlenséghez vezet. Az összes munkát nyugodtan és körültekintően végezze el. Soha ne dolgozzon alkohol hatása alatt.

A permetező légsugara nagyon magas kimeneti sebességgel rendelkezik, ezért soha nem szabad személyekre vagy állatokra irányítani.

A biztonság érdekében használjon személyi védőfelszerelést.

A fej-, szem-, kéz-, láb- és halláskárosodások elkerülése érdekében az alábbiakban ismertetett védőfelszerelést kell viselnie: a ruházatnak megfelelőnek kell lennie, amely a testhez rögzített, de nem akadályozza a mozgást. Ne viseljen köpenyt, rövidnadrágot, szandált stb. amelyek fennakadhatnak bokrokra vagy gallyakon.

Védje arcát és szemét arcmaszkkal vagy szemüveggel.

Bizonyos különleges helyzetekben viseljen légzőkészüléket a mérgezés megelőzése érdekében.

A halláskárosodás elkerülése érdekében megfelelő zaj elleni személyi védőfelszerelést kell viselnie (füldugók, kapszulák, viaszdugók stb.).

Viseljen szilárd cipőt csúszásmentes talppal. Kövesse az illetékes szakmai szövetségek balesetmegelőzési előírásait.

Használati utasítások

Használat előtt ellenőrizze az elérhető csavarok és anyák szorítását. Szükség esetén szorítsa meg őket.

A készüléket kizárólag a kezelési útmutatóban meghatározott felhasználási területen használja.

A munka során be kell tartania a biztonsági előírásokat.

Az permetező a nemzeti hatóságok által jóváhagyott növényvédő szerek permetezésére szolgál.

A permetező levelek, fű, papír, por és hó eltávolítására is használhatja (termék feltöltése nélkül), pl. kertekben, stadionokban, parkokban vagy ösvényeken (csak az A102 modellre érvényes).

Jegyzet: Ha a nyomásszivattyú fel van felszerelve, akkor azt le kell szétszerelni, ha a permetezőt lombfúvóként kívánja használni (az összes nyomásszivattyúval ellátott modellre érvényes).



A motor indításakor ellenőrizze, hogy van-e folyadék az oldat-tartályban, különben hibás működés léphet fel a nyomásszivattyúban. A permetező oldattartályát minden használat után meg kell tisztítani (az összes nyomásszivattyúval ellátott modellre érvényes).

Kizárólag rendeltetésszerű műveletekhez használja a permetezőt.

Környezetvédelem

Óvja környezetét

Kerülje az üzemanyag vagy olaj bejutását a talajba.

Ügyeljen az állatok védelmére, amelyek a munkaterületen tartózkodnak.

Munkavégzésre vonatkozó tanácsok

Közelítse meg alapláraton a munkaterületet, nyissa fel a gép oldatcsapját és csavarja magas fokozatra a permetezés megkezdéséhez.

A légsugár által kibocsátott részecskék az akadályok miatt elszabadulhatnak, veszélyeztetve ezzel a közvetlen környezetben lévő emberek egészségét. Soha ne dolgozzon instabil hordozón. Az elakadás fokozott veszélye miatt ügyeljen az olyan akadályokra, mint fatörzsek, gyökerek, árkok stb.

Fordítson különös figyelmet a lejtőn történő munkavégzésre.

Ne érintse meg a kipufogódobot, amíg az forró.

Karbantartás és ápolás

Légszűrő

A légszűrő visszatartja a szennyeződések, és ezáltal csökkenti a motor kopását.

A légszűrő rendszeres karbantartása meghosszabbítja a készülék élettartamát.

Ellenőrizze és tartsa tisztán a légszűrőt a szűrőbetét rendszeres megtisztításával és kifújásával.

Soha ne használja a permetezőt légszűrő nélkül, mert a porrészecskék, amelyeket a karburátor a hengerbe felszív, a motor idő előtti károsodásához vezetnek, és megkarcolják a hengert.

A motor teljesítményének fenntartása és élettartamának meghosszabbítása érdekében, a gyártó utasításai szerinti kezelést javasoljuk.

Az eltömődött légszűrők csökkentik a motor teljesítményét. Növelik azonban az üzemanyag-fogyasztást, és ezzel együtt a kipufogógázokból származó szennyező anyagok mennyiségét. Ezen felül megnehezítik az indítást.

Súlyos szennyeződés esetén a szűrő megtisztítható nem gyúlékony tisztítófolyadékban (forró szappanos víz); a szűrőnek teljesen száraznak kell lennie. Ha a szűrő anyag megsérült, azonnal cserélje ki a megfelelő alkatrészeket. A nem megfelelő karbantartás miatti motorkárosodások esetén a garancia megadásának feltételei nem teljesülnek.

A légszűrő eltávolításához távolítsa el a védőburkolatot. Felszereléskor ellenőrizze, hogy a légszűrőt megfelelően helyezte fel.

Tartsa állandóan szabadon az üzemanyagtartály-dugasz szellőzőnyílását.

Oldattartály fedele

A oldattartály fedelének tömítése mindig tökéletes kell, hogy legyen – olajozza rendszeresen a tömítést. Ha az oldattartály fedele nincs lezárva tökéletesen, a deflektorban lévő folyadék egyenetlenné válik.

Oldatcsap

Ellenőrizze rendszeresen az oldatcsapot, olajozza vagy zsírozza be. Ehhez: csavarja le a csap tetejét (obertail) úgy, hogy elfordítja azt az óramutató járásával megegyező irányba, majd vegye le. Kenje meg az olajjal / zsírozza be az emelőcsapot és a tömítőgyűrű tömítését, majd szerelje vissza a helyére. Szükség esetén a tömítőgyűrű tömítése kicserélhető.

Gyújtógyertya

A gép kétütemű gyújtógyertyával van felszerelve, pl. : G6C gyújtógyertya

Az elektródák közötti szabályozási távolság 0,5 mm.

Figyelem! Ellenőrizze rendszeresen, 50 üzemóránként a gyújtógyertya állapotát. Az elektródákkal ellátott gyújtógyertyát kizárólag ugyanilyen típusúra cserélhető (kétütemű gyújtógyertya)

Nyomásszivattyú (booster)

A nyomásszivattyú szerepe a folyadékok állandó nyomásának növelése és fenntartása

Karbantartási munkálatokra vonatkozó figyelmeztetések

Azok a karbantartási munkák, amelyek a kézikönyvben nem szerepelnek, kizárólag a RURIS hivatalos szervizeiben végezhetőek. A cserékhez kizárólag eredeti pótalkatrészeket használjon.

Saját biztonsága érdekében soha ne végezzen változtatásokat a permetezőben.

Ne végezzen karbantartási műveleteket és ne tartsa a készüléket nyílt láng közelében.

Ellenőrizze rendszeresen a benzintartály menetes dugójának tömítését és szellőzését. Használjon jó minőségű gyújtógyertyát. Ellenőrizze gyakran a gyújtógyertya kábelét.

Ne használja a permetezőt hibás vagy szétszerelt kipufogódobbal (tűzveszély, halláskárosodás).

A tisztítási, karbantartási és javítási műveleteket csak leállított motorral szabad elvégezni. Kivétel képez a beállítás.

Tárolás

Ha hosszabb időn keresztül nem használja a porlasztót (pl. télen), járjon el a következő módon:

a) Távolítsa el a porlerakódásokat, oldatokat vagy egyéb szennyeződések az permetezőről.

b) Hagyja járni a motort zárt gázszelep mellett, amíg leáll.

c) Csavarja le a gyújtógyertyát, és öntsön kb. 5 ml korrózióvédő olajat vagy motorolajat a henger belsejébe a gyújtógyertya nyílásán keresztül. Nyomja meg az indítógombot 2-3 alkalommal, majd helyezze be a gyújtógyertyát

d) Bár a tartály UV-stabilizált anyagból készül, azt javasoljuk, hogy tartsa távol a készüléket a közvetlen napfénytől.

e) Az újbóli üzembe helyezés előtt azt javasoljuk, hogy szerelje le a gyújtógyertyát, indítsa be többször az önindítót és tisztítsa meg a gyújtógyertyát, hogy eltávolítsa a tárolási időszakban lerakódott olajat, különben a motor nehezen indul.

f) A járműben történő szállítás esetén, az üzemanyag-szivárgás és a porlasztó sérülésének elkerülése érdekében, ellenőrizze, hogy a gép helyzete és stabilitása megfelelő-e.

Hosszabb tárolás esetén ajánlatos kiüríteni az oldat- és az üzemanyagtartályt.

g) Minden használat után ürítse ki az összes folyadékot a tartályból és a nyomásszivattyúból, és mossa meg tiszta vízzel ezeket a részeket.

Ellenőrizze, hogy a tárolása során tiszta, és nem maradt folyadék a tartályban vagy a nyomásszivattyúban.

Üzemanyag

Üzemanyag és olaj

Üzemanyag: Az Ön permetezője nagy teljesítményű kétütemű motorral van felszerelve, és üzemanyag + olaj keverékkel működik

Fontos: az üzemanyagkeverékben hagyományos, olajmentes benzint használhat.

A benzin + olaj keveréket ne közvetlenül a tartályban készítse.

Az üzemanyagot csak megfelelő tartályokban lehet tárolni (kaniszter).

Keverési arány: 25 ml olaj és 1 liter benzin keverékét javasoljuk, ha a Ruris 2TT Max olajat vagy API:TC besorolású olajat, vagy jobb minőségű olajat használ.

Figyelmeztetés: Ne használjon több mint 15 napos üzemanyag-keveréket, minden használat után ürítse ki az üzemanyagtartályt, és kapcsolja be a permetezőt, hogy az üzemanyag elfogyjon a karburátorból.

Üzemanyagfeltöltési utasítások

Kizárólag a Ruris 2TT Max olajat vagy API:TC besorolású olajat, vagy jobb minőségű olajat használjon az üzemanyag-keverékhez, keverjen 25 ml olajat 1 liter ólommentes benzinhez, szennyeződésmentes tartály segítségével.

Az üzemanyag és az olaj összekeveréséhez mozgassa a tartályt

A permetezőbe szerelt motor gyári bejáratással rendelkezik.

- Tilos a dohányzás és a nyílt láng használata!
- Üzemanyagfeltöltés előtt hagyja a készüléket lehűlni!
- Az üzemanyag oldószerekhez hasonló anyagokat tartalmazhatnak. Kerülje az olajtermékeknek a bőrrel és szemmel való érintkezését. Feltöltéskor viseljen kesztyűt.
- Ne hagyja kiömleni az üzemanyagot vagy olajat. Ha ez megtörtént, azonnal törölje le a permetezőt. Kerülje az üzemanyag és a ruházat érintkezését. Ha ez megtörténik, azonnal cserélje le ruházatát.
- Használjon megfelelő védőfelületet.
- Ne végezzen üzemanyagfeltöltést zárt térben!
- Az üzemanyagot vagy az olajat kizárólag ilyen célra készült és felcímkézett kaniszterekben szállítsa és tárolja. Az üzemanyag és az olaj gyermekektől távol tartandó.
- Tilos a porlasztót zárt térben használni, mert a motor szén-monoxidot termel (mérgezésveszélyes).
- Csak akkor végezze üzemanyagfeltöltést, ha a motort leállította!
- Tisztítsa meg alaposan a töltőnyílás környékét.
- Csavarja le a tartály kupakját és töltsse fel a tartályt üzemanyaggal. Kerülje a túltöltést, és ha lehetséges, használjon szitával ellátott tölcseért.
- Csavarja be a tartály csavaros kupakját.

Összeszerelés

Az első használat előtt a készüléket teljes mértékben össze kell szerelni.

Összeszerelési utasítások

Csatlakoztassa a szórókészüléket a géphez.

Csatlakoztassa a tömlő könyökét a turbina csatlakozására. Rögzítse a tömlőt a szorítógyűrű segítségével. Szerelje fel a permetezőtömlőt a rugalmas tömlőre.

Zárja le az elzáró szelepet, töltsen fel permetező folyadékkal és ellenőrizze a szerelvény tömítését.

Jegyzet: a multifunkciós kar segítségével ráfordíthatja a permetezőcsövet a tömlőcsatlakozásra. Gondoskodnia kell arról, hogy a tömlők, amelyekben a folyadék kering, épek legyenek.

A teljes összeszerelési útmutató a www.ruris.ro oldalon található

Motorindítás

1. Nyomja meg a leeresztő szelepet, ezáltal az üzemanyag frissül a karburátorban.

3. Kapcsolja a kapcsolót "1" pozícióba.

4. Állítsa a gyorsindítót zárt pozícióba.

5. A motor indításához nyomja meg az önindítót. Fogja meg az indítófogantyút, és állítsa első pozícióba, működtesse, amíg kis ellenállást érez, ezt követően működtesse folyamatosan

6. Miután a motor beindult, kapcsolja a gyorsindítót nyitott pozícióba, húzza meg a gyorsítókart, ezt követően a motor a megfelelő fordulatszám-paraméterekben működik.

Motorindítás

Kapcsolja "0" pozícióba a multifunkciós kar kapcsolóját.

Hordszj beállítása

Állítsa az üzemeltető méretéhez megfelelően.

A válpántok a kívánt hosszra állíthatók a kapocsok segítségével.

Javaslat: úgy állítsa be a hordszjakat, hogy a hátsó párnák szorosan illeszkedjenek a viselő hátához.

Használati utasítások

A munka megkezdése előtt minden alkalommal ellenőrizze a permetezőkészülék tökéletes működését és szabályos állapotát (gyorsulás, start / stop gomb, védőberendezés, valamint azok a helyek, ahol az üzemanyag szivároghat).

Indítás előtt és munka közben az üzemeltetőnek hasonló és stabil helyzetben kell lennie.

Permetezés

Nyissa meg az oldatcsapot (13. pozíció): működtesse a gázkart és fordítsa a permetezőcsövet a munkaterület felé. A ködszerű permetezéshez forgassa el az 1-4 között megszámozott csapot, így növelheti vagy csökkentheti a folyadék áramlását.

Orientatív értékek táblázata

Munkapozíció*	
1. pozíció	0.53 l/min
2. pozíció	0.94 l/min
3. pozíció	1.92 l/min
4. pozíció	2.70 l/min
Üzemanyag-fogyasztás	1 liter benzin / óra

*) Az áramlási értékek a permetezőcső bármely pozíciójára érvényes.

Műszaki adatok

Műszaki adatok	A102	A103S
Motor típusa	Egyhengeres, kétütemű motor	Egyhengeres, kétütemű motor
Hengerűrtartalom	42 cm ³	44 cm ³
Teljesítmény	2,1 kW (2,9 LE)	2,2 kW (3 LE)
Karburátor	Úszóházas karburátor	Úszóházas karburátor
Gyújtás	Elektronikus	Elektronikus
Üzemanyag-tartály űrtartalma	1,4 l	1,4 l
Terméktartály űrtartalma	14 l	16 l
Légterhelés	< > 680 m ³ /h	< > 680 m ³ /h
Levegő max. sebessége	100 m /s	100 m /s
Maximális távolság, amelyre az oldat részecskéje vízszintesen eljuthat *	12 m	12 m
Maximális távolság, amelyre az oldat részecskéje függőlegesen eljuthat *	7 m	10 m
Méretek cm	Szélesség/magasság/hosszúság: 68, 45, 34 (permetezőcső nélkül)	Szélesség/magasság/hosszúság: 68, 45, 34 (permetezőcső nélkül)
Súly	12,5 kg	13 kg
Hangintenzitás	110 dB(Λ)	110 dB(Λ)
Gyorsulás	< 6.3 m /s	< 6.3 m /s

* A távolságot időjárási viszonyok (szél, páratartalom és hőmérséklet) befolyásolhatják

Karbantartási grafikon

		Munka- végzés előtt	Naponta	Hetente	3 óra után	50 óra után	Szükség szerint
Karburátor	Ellenőrizze az alapláratot	X					
Légszűrő	Tisztítás		X				
	Csere						X
Gyújtó- gyertya	Állítsa be az elektroda- távolságot					X	
	Csere						X
Hűtés / kivezetés	Tisztítás			X			
Hűtőcsövek (henger)	Tisztítás			X			
Üzemanyag- tartály	Tisztítás					X	
Hozzáférhe- tő csavarok (szabályozó csavar nélkül)	Megszorí- tás				X*	X	
Vezérlő- fogantyú	Ellenőrzés						
	X Jó működés	X					
A gép egésze	Ellenőrzés	X					
	X vizuális						
	Tisztítás						X



Csomagolás

Az A102 / A103S permetezőőt hullámkarton csomagoló dobozokba csomagolják. Az permetezőőt száraz, tetővel ellátott, és nedvességtől védett helyen kell tárolni.

Csomag méretei (cm):

Hosszúság: 55

Szélesség: 45

Magasság: 78

A A102 / A103S kartondobozban felszerelt és csomagolt.

Súly: 12.5 kg/ 13 kg

CE MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT



Gyártó: **SC RURIS IMPEX SRL**

Calea Severinului, Nr. 10, Craiova, Dolj, România

Tel. 0351 464 632, Fax 0351 464 633, www.ruris.ro, office@ruris.ro

Meghatalmazott képviselő: ing. Stroe Marius Catalin – Vezérigazgató

Műszaki dokumentációért felelős személy: ing. Florea Nicolae – Tervezési Gyártási Igazgató

A gép leírása: **A porlasztás által permetező gép - PERMETEZŐ** permetezési műveleteket és speciális növény-egészségügyi munkákat végez, a tulajdonképpeni gépezet az energetikai alkatrész, a mozgatható szóróágyú / szórólánczsa pedig a tényleges munkaeszköz.

Jelzés: **A**

Típus: **102;**

Motor: **benzines, kétütemű, kézi indítású**

Teljesítmény: **2,9 LE**

Oldattartály úrtartalma: **14 liter**

Mi, a SC RURIS IMPEX SRL Craiova társaság, a gépek értékesítését szabályozó **1029/2008. Kormányhatározat**, a gépekről, biztonsági és védelmi előírások szóló 2006/42/EK Irányelv, a 2000/14/EK Irányelv, **a belső égésű motorok gáz- és szilárd halmazállapotú szennyezőanyag-kibocsátási határértékeire vonatkozó korlátozó intézkedésekről szóló 2016/1628. EU Rendelet** és az említett Rendelet alkalmazási intézkedéseiről szóló 467/2018. sz. Kormányhatározat szerinti gyártó, elvégeztük a terméknek az említett szabványoknak való megfelelési tanúsítását, és kijelentjük, hogy a termék megfelel a főbb biztonsági és védelmi követelményeknek, nem veszélyezteteti az életet, az egészséget, a munkavédelmet, és nincs negatív hatással a környezetre.

Alulírott Stroe Catalin, a gyártó képviselője, saját felelősségemre kijelentem, hogy a termék megfelel a biztonsági követelményeknek és a következő szabványoknak és előírásoknak:

-**MSZ EN ISO 12100:2011** - Gépek biztonsága. Alapkonceptiók. A kialakítás általános elvei. Alapterminológia, módszertan. Műszaki elvek

-**MSZ EN ISO 4254-1:2010/AC:2011** - Mezőgazdasági gépek. Biztonság. Általános követelmények

- **MSZ EN 1050:2000** - Gépi biztonság. Kockázatfelmérési elvek

- **MSZ EN ISO 4254-6:2010** - Mezőgazdasági gépek. Biztonság. 6. rész: Permetező- és folyékonytrágya-kijuttató gépek

- **MSZ EN ISO 3744:2011** - Akusztika. Zajforrások hangteljesítmény- és hangenergiaszintjének meghatározása hangnyomásméréssel

- **MSZ EN ISO 5674:2009** - Traktorok, mezőgazdasági és erdészeti gépek. Teljesítményleadó tengelycsonkok védőburkolatai.
- **MSZ EN ISO 22868:2011** - Erdészeti és kertészeti gépek. Belső égésű motoros, hordozható, kézi gépek zajvizsgálati előírásai.
- **MSZ EN 14930+A1:2009** - Mezőgazdasági és erdészeti gépek, valamint kertészeti eszközök. Gyalogvezetésű és kézben tartott gépek. A forró felületek hozzáférhetőségének meghatározása
- **2016/1628. EU Rendelet** - **belső égésű motorok gáz- és szilárd halmazállapotú szennyezőanyag-kibocsátási határértékeinek megállapításáról** és a Rendelet alkalmazási intézkedéseiről szóló 467/2018. sz. Kormányhatározat
- **2000/14/EK Irányelv** – Kültéri használatra tervezett berendezések zajkibocsátásáról
- **2006/42/EK Irányelv** - a gépekről

Egyéb alkalmazott szabványok vagy előírások:

- MSZ EN ISO 9001** - Minőségirányítás
- MSZ EN ISO 14001** - Környezeti menedzsment rendszer
- OHSAS 18001** - Munkahelyi egészség- és biztonságirányítási rendszer.

MOTOROK JELÖLÉSE ÉS CÍMKÉZÉSE

A szikragyújtású benzines motorok és a SC RURIS társaság berendezéseiben és gépeiben használt motorok, a 2016/1628 Rendelet és a 467/2018. Kormányhatározat szerint a következő jelölésekkel vannak ellátva:

- A gyártó márkája és megnevezése: N.A.M. Co. Ltd.
- Típus 1E40F-5
- Nettó teljesítmény: 2,9 LE
- A szakosodott gyártó által szerzett típusjóváhagyás szám:
e13*2016/1628*2016/1628SHA1/P*0433*00
- TEZ koncepció

Jegyzet: A gyártó rendelkezik a műszaki dokumentációval.

Megjegyzések: A jelen nyilatkozat megegyezik az eredeti példánnyal.

Érvényességi időtartam: A jóváhagyás időpontjától számított 10 év.

Kiállítás helye és kelte: Craiova, 2019.10.15

CE-jelölés alkalmazásának éve: 2019.

Bejegyzési szám: 953/2019.10.15

Meghatalmazott személy és aláírás:

Stroe Marius Catalin
a SC RURIS IMPEX SRL társaság
vezérigazgatója

/a társaság körbélyegzője/

/olvashatatlan aláírás/

EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

Gyártó: **SC RURIS IMPEX SRL**

Calea Severinului, Nr. 10 , Craiova, Dolj, România

Tel. 0351 464 632, Fax 0351 464 633, www.ruris.ro, office@ruris.ro

Meghatalmazott képviselő: ing. Stroe Marius Catalin – Vezérigazgató

Műszaki dokumentációért felelős személy: ing. Florea Nicolae – Tervezési Gyártási Igazgató

A gép leírása: **A porlasztás által permetező gép - PERMETEZŐ** permetezési műveleteket végez, a tulajdonképpeni gépezet az energetikai alkatrész, a mozgatható cső / csatorna, szóróberendezés pedig a tényleges munkaeszköz.

Jelzés: **A**

Típus: **102;**

Motor: **termikus, kétütemű, ülommentes benzines**

Teljesítmény: **2,9 LE**

Akusztikus teljesítményszint (alapjárat): 94 dB

Akusztikus teljesítményszint (Nmax): 110 dB

Az akusztikus teljesítmény (zaj) szintjét a Bukaresti I.N.M.A. tanúsítja a 1/2014.07.09. sz. vizsgálati jelentés által, a 2000/14/EGK és az MSZ EN ISO 22868:2011 irányelv rendelkezéseinek megfelelően

Mi, a SC RURIS IMPEX SRL Craiova társaság, mint gyártó és forgalmazó, a 2000/14/EK Irányelv, az épületeken kívül használt felszerelések környezeti zajszennyezéséről szóló **1756/2006. sz. Kormányhatározat**, illetve a 2006/42/EK Irányelv, a gépek forgalomba hozatalának feltételeit szabályozó **1029/2008. sz. Kormányhatározat** szerint elvégeztük a termékek az említett szabványoknak való megfeleléségi ellenőrzését és tanúsítását, és kijelentjük, hogy a termék megfelel a speciális szabványoknak és a fő követelményeknek.

Alulírott Stroe Catalin, a gyártó képviselője, saját felelősségemre kijelentem, hogy a termék megfelel a következő európai szabványoknak és előírásoknak:

- **2000/14/EK Irányelv** – Kültéri használatra tervezett berendezések zajkibocsátásáról

- **2006/42/EK Irányelv** - a gépekről

- **MSZ EN ISO 22868:2011** - Erdészeti és kertészeti gépek. Belső égésű motoros, hordozható, kézi gépek zajvizsgálati előírásai.

- **MSZ EN ISO 3746:2009** - Akusztika. Zajforrások hangteljesítményszintjének meghatározása hangnyomásméréssel.



-MSZ EN ISO 4254-1:2010/AC:2011 - Mezőgazdasági gépek. Biztonság. Általános követelmények

Egyéb alkalmazott szabványok vagy előírások:

-MSZ EN ISO 9001 - Minőségirányítás

-MSZ EN ISO 14001 - Környezeti menedzsment rendszer

-OHSAS 18001 - Munkahelyi egészség- és biztonságirányítási rendszer.

Jegyzet: A gyártó rendelkezik a műszaki dokumentációval.

Megjegyzések: A jelen nyilatkozat megegyezik az eredeti példánnyal.

CE-ejelölés alkalmazásának éve: 2019.

Érvényességi időtartam: A jóváhagyás időpontjától számított 10 év.

Kiállítás helye és kelte: Craiova, 2019.10.15

Bejegyzési szám: 954/ 2019.10.15

Meghatalmazott személy és aláírás:

Ing. Stroe Marius Cătălin
a SC RURIS IMPEX SRL
társaság vezérigazgatója

*/a társaság körbélyegzője/
/olvashatatlan aláírás/*

CE MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT



Gyártó: **SC RURIS IMPEX SRL**

Calea Severinului, Nr. 10, Craiova, Dolj, România

Tel. 0351 464 632, Fax 0351 464 633, www.ruris.ro, office@ruris.ro

Meghatalmazott képviselő: ing. Stroe Marius Catalin – Vezérigazgató

Műszaki dokumentációért felelős személy: ing. Florea Nicolae – Tervezési Gyártási Igazgató

A gép leírása: **A porlasztás által permetező gép - PERMETEZŐ** permetezési műveleteket és speciális növény-egészségügyi munkákat végez, a tulajdonképpeni gépezet az energetikai alkatrész, a mozgatható szóróágyú / szóróláncza pedig a tényleges munkaeszköz.

Jelzés: **A**

Típus: **103S;**

Motor: **benzines, kétütemű, kézi indítású**

Teljesítmény: **3 LE**

Oldattartály űrtartalma: **16 liter**

Mi, a SC RURIS IMPEX SRL Craiova társaság, a gépek értékesítését szabályozó **1029/2008. Kormányhatározat**, a gépekről, biztonsági és védelmi előírások szülő 2006/42/EK Irányelv, a 2000/14/EK Irányelv, **a belső égésű motorok gáz- és szilárd halmazállapotú szennyezőanyag-kibocsátási határértékeire vonatkozó korlátozó intézkedésekről szóló 2016/1628. EU Rendelet** és az említett Rendelet alkalmazási intézkedéseiről szóló 467/2018. sz. Kormányhatározat szerinti gyártó, elvégeztük a terméknek az említett szabványoknak való megfelelési tanúsítását, és kijelentjük, hogy a termék megfelel a főbb biztonsági és védelmi követelményeknek, nem veszélyezteti az életet, az egészséget, a munkavédelmet, és nincs negatív hatással a környezetre.

Alulírott Stroe Catalin, a gyártó képviselője, saját felelősségemre kijelentem, hogy a termék megfelel a biztonsági követelményeknek és a következő szabványoknak és előírásoknak:

-MSZ EN ISO 12100:2011 - Gépek biztonsága. Alapkonceptciók. A kialakítás általános elvei. Alapterminológia, módszertan. Műszaki elvek

-MSZ EN ISO 4254-1:2010/AC:2011 - Mezőgazdasági gépek. Biztonság. Általános követelmények

-SR EN 1050:2000 - Gépi biztonság. Kockázatfelmérési elvek

- MSZ EN ISO 4254-6:2010 - Mezőgazdasági gépek. Biztonság. 6. rész: Permetező- és folyékonytrágya-kijuttató gépek

- MSZ EN ISO 3744:2011 - Akusztika. Zajforrások hangteljesítmény- és hangenergiaszintjének meghatározása hangnyomásméréssel

- **MSZ EN ISO 5674:2009** - Traktorok, mezőgazdasági és erdészeti gépek. Teljesítményleadó tengelycsonkok védőburkolatai.
- **MSZ EN ISO 22868:2011** - Erdészeti és kertészeti gépek. Belső égésű motoros, hordozható, kézi gépek zajvizsgálati előírásai.
- **MSZ EN 14930+A1:2009** - Mezőgazdasági és erdészeti gépek, valamint kertészeti eszközök. Gyalogvezetésű és kézben tartott gépek. A forró felületek hozzáférhetőségének meghatározása
- **2016/1628. EU Rendelet** - **belső égésű motorok gáz- és szilárd halmazállapotú szennyezőanyag-kibocsátási határértékeinek megállapításáról** és a Rendelet alkalmazási intézkedéseiről szóló 467/2018. sz. Kormányhatározat
- **2000/14/EK Irányelv** – Kültéri használatra tervezett berendezések zajkibocsátásáról
- **2006/42/EK Irányelv** - a gépekről

Egyéb alkalmazott szabványok vagy előírások:

- MSZ EN ISO 9001** - Minőségirányítás
- MSZ EN ISO 14001** - Környezeti menedzsment rendszer
- OHSAS 18001** - Munkahelyi egészség- és biztonságirányítási rendszer.

MOTOROK JELÖLÉSE ÉS CÍMKÉZÉSE

A szikragyújtású benzines motorok és a SC RURIS társaság berendezéseiben és gépeiben használt motorok, a 2016/1628 Rendelet és a 467/2018. Kormányhatározat szerint a következő jelölésekkel vannak ellátva:

- A gyártó márkája és megnevezése: N.A.M. Co. Ltd.
- Típus 1E40F-5
- Nettó teljesítmény: 3 LE
- A szakosodott gyártó által szerzett típusjóváhagyás szám:
e13*2016/1628*2016/1628SHA1/P*0433*00
- TEZ koncepció

Jegyzet: A gyártó rendelkezik a műszaki dokumentációval.

Megjegyzések: A jelen nyilatkozat megegyezik az eredeti példánnyal.

Érvényességi időtartam: A jóváhagyás időpontjától számított 10 év.

Kiállítás helye és kelte: Craiova, 2019.10.15

CE-jelölés alkalmazásának éve: 2019.

Bejegyzési szám: 955/2019.10.15

Meghatalmazott személy és aláírás: Stroe Marius Catalin
a SC RURIS IMPEX SRL társaság
vezérigazgatója



/a társaság körbélyegzője/

/olvashatatlan aláírás/

EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

Gyártó: **SC RURIS IMPEX SRL**

Calea Severinului, Nr. 10 , Craiova, Dolj, România

Tel. 0351 464 632, Fax 0351 464 633, www.ruris.ro, office@ruris.ro

Meghatalmazott képviselő: ing. Stroe Marius Catalin – Vezérigazgató

Műszaki dokumentációért felelős személy: ing. Florea Nicolae – Tervezési Gyártási Igazgató

A gép leírása: **A porlasztás által permetező gép - PERMETEZŐ** permetezési műveleteket végez, a tulajdonképpeni gépezet az energetikai alkatrész, a mozgatható cső / csatorna, szóróberendezés pedig a tényleges munkaeszköz.

Jelzés: **A**

Típus: **103S;**

Motor: **termikus, kétütemű, ülommentes benzines**

Teljesítmény: **3 LE**

Akusztikus teljesítményszint (alapjárat): 94 dB

Akusztikus teljesítményszint (Nmax): 110 dB

Az akusztikus teljesítmény (zaj) szintjét a Bukaresti I.N.M.A. tanúsítja a 1/2014.07.09. sz. vizsgálati jelentés által, a 2000/14/EGK és az MSZ EN ISO 22868:2011 irányelv rendelkezéseinek megfelelően

Mi, a SC RURIS IMPEX SRL Craiova társaság, mint gyártó és forgalmazó, a 2000/14/EK Irányelv, az épületeken kívül használt felszerelések környezeti zajszennyezéséről szóló **1756/2006. sz. Kormányhatározat**, illetve a 2006/42/EK Irányelv, a gépek forgalomba hozatalának feltételeit szabályozó **1029/2008. sz. Kormányhatározat** szerint elvégeztük a terméknek az említett szabványoknak való megfeleléségi ellenőrzését és tanúsítását, kijelentjük, hogy a termék megfelel a speciális szabványoknak és a fő követelményeknek.

Alulírott Stroe Catalin, a gyártó képviselője, saját felelősségemre kijelentem, hogy a termék megfelel a következő európai szabványoknak és előírásoknak:

- **2000/14/EK Irányelv** – Kültéri használatra tervezett berendezések zajkibocsátásáról
- **2006/42/EK Irányelv** - a gépekről
- **MSZ EN ISO 22868:2011** - Erdészeti és kertészeti gépek. Belső égésű motoros, hordozható, kézi gépek zajvizsgálati előírásai.
- **MSZ EN ISO 3746:2009** - Akusztika. Zajforrások hangteljesítményszintjének meghatározása hangnyomásméréssel.



-MSZ EN ISO 4254-1:2010/AC:2011 - Mezőgazdasági gépek. Biztonság. Általános követelmények

Egyéb alkalmazott szabványok vagy előírások:

-MSZ EN ISO 9001 - Minőségirányítás

-MSZ EN ISO 14001 - Környezeti menedzsment rendszer

-OHSAS 18001 - Munkahelyi egészség- és biztonságirányítási rendszer.

Jegyzet: A gyártó rendelkezik a műszaki dokumentációval.

Megjegyzések: A jelen nyilatkozat megegyezik az eredeti példánnyal.

CE-ejelölés alkalmazásának éve: 2019.

Érvényességi időtartam: A jóváhagyás időpontjától számított 10 év.

Kiállítás helye és kelte: Craiova, 2019.10.15

Bejegyzési szám: 956/ 2019.10.15

Meghatalmazott személy és aláírás:

Ing. Stroe Marius Cătălin
a SC RURIS IMPEX SRL
társaság vezérigazgatója

*/a társaság körbélyegzője/
/olvashatatlan aláírás/*



ПУЛВЕРИЗАТОР (АТОМАЙЗЕР) RURIS A102 / A103S

оригинални инструкции

Въведение

Поздравяваме Ви за Вашия нов пулверизатор и се надяваме да сте доволни от този модерен уред.

Двухактовият едноцилиндров двигател, произведен в съответствие с изискванията на RURIS, гарантира повишена мощност и нисък разход на гориво, като гарантира ефективна производителност и комфорт по време на употреба.

За да поддържате дълго време работния капацитет на вашия пулверизатор, трябва да следвате точно предписанията за поддръжка.

Ако имате допълнителни въпроси след проучване на работните инструкции, Вашият дилър ще се радва да Ви съдейства.

Прочетете внимателно и изцяло работните инструкции преди първото включване и спазвайте задължително предписанията за безопасност.

Благодарим Ви, че избрахте качеството и продуктите с марка Ruris!

Информация и поддръжка за клиенти:

Телефон: **0351 820 105**

Електронна поща: **info@ruris.ro**



Съдържание

Въведение	1
Основни компоненти	2
Указания за безопасност и предупреждения	4
Екологична защита	5
Поддръжка и опазване	6-7
Складиране и гориво	8
Инструкции за зареждане	9
Инструкции за монтаж и включване на двигателя	10
Пулверизиране	11
Технически данни	12
График за поддръжка	13
Сглобяване	14
Декларации	15-22

Основни компоненти



1. Капак на резервоара за разтвор;
2. Резервоар за разтвор;
3. Тапа на резервоара за гориво;
4. Запалителна свещ;
5. Въздушен филтър;
6. Карбуратор;
7. Стартер;
8. Гърне;
9. Дефлектор;
10. Регулиране тип пулверизиране;
11. Пулверизиращо устройство;
12. Система за фиксиране на резервоара за разтвор;
13. Кран за разтвор;
14. Лост на устройството за отстраняване на прах;
15. Лост за ускорение;
16. Клапа на смукача;
17. Канализационен клапан;
18. Помпа за налягане (бустер).

Поради транспортирането пулверизаторът се доставя частично сглобен, но трябва да се използва само изцяло сглобен.



Указания за безопасност и предупреждения

Общи указания

Лицата, които използват уреда за първи път, трябва да поискат обучение от продавача или от специалист.

Обслужващото лице носи отговорност спрямо трети лица в работната зона на пулверизатора.

Работете само когато се намирате в добра физическа форма. Умора или заболяване също води до невнимание. Изпълнявайте цялата работа спокойно и предпазливо. Никога не работете под въздействие на алкохол.

Въздушната струя има много висока изходна скорост и по тази причина не трябва да се насочва никога към хора или животни.

Използвайте лични предпазни средства за Вашата безопасност.

За да се предотврати нараняване на главата, очите, ръцете, краката и увреждане на слуха, трябва да се носи описаното по-долу защитно оборудване: облеклото трябва да е подходящо, закопчано към тялото, но без да пречи на движенията. Не носете халати, къси панталони, сандали и др., които могат да се закачат в храсти или дървени клонове.

Защитавайте лицето и очите си с маска за лице или с предпазни очила.

В някои специални ситуации носете маска за дихателна защита, за да се предотврати отравяне.

За да се избегне увреждане на слуха, трябва да се използват подходящи лични предпазни средства срещу шум (слушалки за ушите, антифони, силиконови тапи за уши и др.).

Носете здрави обувки с неплъзгащи се подметки. Спазвайте предписанията на съответните професионални асоциации с цел предотвратяване на злополуки.

Съвети относно използването

Преди употреба проверявайте степента на затягане на всички достъпни болтове и гайки. При необходимост регулирайте затягането.

Уредът трябва да се използва изключително в областта на употреба, посочена в инструкциите за употреба.

По време на работа трябва да се спазват задължително указанията за безопасност.

Пулверизаторът е предвиден за разпространение на фитосанитарни продукти, одобрени от националните органи.

Пулверизаторът може да се използва също така (без пълнене с продукт) за отстраняване на листа, трева, хартия, прах и сняг, например в градини, стадиони, паркове или алеи (важи само за модел A102).

Забележка: Ако е монтирана помпа за налягане (бустер), трябва да се демонтира, за да може да се използват пулверизатора като нагнетяващ вентилатор (важи за всички модели, оборудвани с бустерна помпа).

При включване на двигателя уверявайте се, че има течност в резервоара за разтвор, като в противен случай могат да възникнат неизправности при помпата за налягане. Резервоарът за разтвор на пулверизатора трябва да се почиства след всяка употреба (важи за всички модели, оборудвани с бустерна помпа).

Уредът трябва да се използва само за операциите, за които е предвиден.



Екологична защита

Защитавайте околната среда

Избягвайте проникването на гориво или масло в почвата.

Обръщайте внимание на животните, които могат да се намират във вашата работна зона.

Съвети за работа

Приближете се до работната зона при празен ход на двигателя, отворете крана за разтвор на съоръжението и ускорете, за да започнете операцията по пулверизиране.

Частиците, които са увлечени от въздушната струя, могат да рикошират от препятствия, като ще застрашават здравето на хората наоколо. Никога не работете върху нестабилна основа. Поради повишена опасност от спъване, обръщайте внимание на препятствия като дънери на дървета, корени, окопи и др.

Препоръчваме особено внимание при работа по склонове.

Не докосвайте гърнето, докато е горещо.

Поддръжка и опазване

Въздушният филтър

Въздушният филтър задържа примесите и по този начин намалява износването на двигателя.

Редовната поддръжка на въздушния филтър удължава живота на Вашия уред.

Контролирайте, съответно почиствайте въздушния филтър чрез периодично почистване и продухване на филтърния патрон.

Никога не използвайте пулверизатора без въздушен филтър, тъй като абсорбираните от карбуратора в цилиндъра прахови частици водят до преждевременно повреждане на двигателя или до драскотини по цилиндъра.

За да поддържате производителността и да удължавате живота на Вашия двигател, се препоръчва по-нататъшно третиране съгласно инструкциите на производителя.

Задръстените въздушни филтри намаляват мощността на двигателя. Те увеличават разхода на гориво и следователно количеството азотни окиси от отработените газове. Освен това се затруднява включването.

В случай на силно замърсяване, филтърът може да бъде почистен в незапалима почистваща течност (топла сапунена вода); филтърът трябва да бъде абсолютно сух. Ако филтърният материал е повреден, съответните части трябва да бъдат сменени незабавно. В случай на повреда на двигателя поради несъответстваща поддръжка, неизправността не отговаря на условията за предоставяне на гаранция.

За да демонтирате въздушния филтър, свалете защитния предпазител. При монтажа уверете се, че въздушният филтър е правилно поставен.

Поддържайте винаги отпушен вентилационния отвор в тапата на резервоара за гориво.

Капакът на резервоара за продукт

Капакът на резервоара за продукт трябва да бъде винаги перфектно уплътнен – смазвайте периодично с масло гарнитурата за уплътнение. Когато капакът на резервоара за продукт не е плътно затворен, течността в дефлектора за пулверизиране става нееднообразна.

Кранът за продукта за пулверизиране

Проверявайте периодично крана за течност и смазвайте с масло или грес. За да направите това, развийте горната страна на крана (главата на крана) чрез завъртане с четвърт кръг в обратна посока на часовниковите стрелки и извадете я. Смажете с масло/грес повдигащия щифт и пръстеновидната гарнитура за уплътнение, и сглобете обратно. Ако е необходимо, пръстеновидната гарнитура за уплътнение може да бъде сменена.

Запалителна свещ

Съоръжението е оборудвано с двутактова запалителна свещ, например свещ G6C.

Регламентираното разстояние между електродите е 0,5 мм.

Внимание! Проверявайте редовно състоянието на свещта, на всеки 50 часа работа. Запалителна свещ с изгорели електроди трябва да бъде сменена задължително (с 2-тактова свещ).

Помпа за налягане (бустер)

Помпата за налягане има ролята да увеличава и поддържа постоянно налягане на течностите.

Обръщане на внимание по време на работата по поддръжката

Всяка друга работа по поддръжката, която не е описана в този наръчник, се извършва само в оторизираните Сервиси на RURIS. Трябва да се използват само оригинални резервни части.

В интерес на Вашата собствена безопасност е никога да не правите промени в пулверизатора.

Работата по поддръжката не се извършва до открит пламък и уредът не трябва да се държи в близост до такива места.

Редовно проверявайте уплътняването и обезвъздушаването на резбовата тапа на резервоара за бензин. Използвайте запалителни свещи с добро качество. Проверявайте често състоянието на кабела на свещта.

Не използвайте пулверизатора с дефектно или разглобено гърне (опасност от пожар, увреждане на слуха).

Операциите по почистване, поддръжка и ремонт се извършват само при изключен двигател. Изключение се прави само при регулиране.

Складиране

Ако няма да използвате пулверизатора дълго време (например през зимата), направете следното:

а) Отстранете отлаганията на прах, разтвори или други вещества от пулверизатора.

б) При затворен кран за бензин оставете двигателя да работи до самоизключване.

в) Развийте запалителната свещ и налейте през отвора на свещта около 5 мл масло за защита от корозия или моторно масло във вътрешността на цилиндъра. Задействайте стартера 2-3 пъти и след това монтирайте свещта обратно.

г) Въпреки че контейнерът е произведен от материал със защита от UV лъчи, препоръчваме Ви да съхранявате съоръжението далеч от пряка слънчева светлина.

д) Преди повторното включване се препоръчва да демонтирате свещта, да задействате стартера няколко пъти и да почистите свещта, за да отстраните маслото от периода на съхранение, като в противен случай двигателят ще се включи трудно.

е) При транспортиране в превозно средство, уверете се, че позицията и стабилността на съоръжението са подходящи, за да се избегне изтичането на гориво и повреждане на пулверизатора.

В случай на съхранение за дълъг период от време се препоръчва източване на резервоара от разтвор и гориво.

ж) След всяка употреба източвайте цялото количество течност от резервоара и от помпата за налягане и измивайте с чиста вода.

Уверете се, че по време на съхранение на съоръжението, то е почистено и не е останала течност в резервоара или в помпата за налягане.

Гориво

Гориво и масло

Гориво: Вашият пулверизатор е оборудван с високопроизводителен 2-тактов двигател и работи със смес от гориво + масло.

Важно: В горивната смес може да използвате обикновен безоловен бензин.

Смесването на бензин с масло не се извършва директно в резервоара.

Горивото може да се съхранява само в подходящи контейнери (бидони).

Съотношение на сместа: Препоръчваме смес от 25 мл масло към 1 литър бензин при използване на масло Ruris 2TT Max или на масло с класификация по API: TC или по-висок клас.

Указание: Не използвайте горивната смес повече от 15 дни, а след всяка употреба изпразвайте резервоара за гориво и включете пулверизатора, за да изразходи горивото от карбуратора.

Инструкции за зареждане

В горивната смес ще се използва само масло Ruris 2TT Max или масло с класификация по API: TC или по-висок клас; използвайте смес от 25 мл масло към 1 литър безоловен бензин като използвате контейнер без примеси.

За да хомогенизирате горивото с маслото, е необходимо да разклатите контейнера.

Двигателят, с който оборудван Вашия пулверизатор, е фабрично изпитан.

- Пушенето и всякакъв открит пламък са забранени!
- Оставете уреда да се охлажда преди да зареждате гориво!
- Горивата могат да съдържат вещества, подобни на разтворителите. Избягвайте контакт на нефтопродукти с кожата и очите. Носете ръкавици, когато зареждате гориво.
- Не разливайте гориво или масло. Ако се случи това, избършете веднага пулверизатора. Избягвайте контакт между гориво и дрехи. Ако се случи това, сменете дрехите си веднага.
- Използвайте подходящия защитен субстрат.
- Не зареждайте гориво в затворено пространство!
- Транспортирайте и съхранявайте горивото или маслото само в оторизирани и маркирани бидони. Съхранявайте горивото и маслото на недостъпни места за деца.
- Използването на пулверизатора в затворено пространство е забранено, тъй като двигателят произвежда въглероден оксид (опасност от отравяне).
- Зареждайте гориво само при изключен двигател!
- Почистете добре зоната около отвора за пълнене.
- Развийте тапата на резервоара и заредете гориво. Избягвайте препълването и, ако е възможно, използвайте фуния със сито.
- Завийте тапата на резервоара.

Сглобяване

Преди първата употреба уредът трябва да бъде сглобен изцяло.

Инструкции за монтаж

Прикрепете пулверизиращото устройство към уреда.

Коляното на огънатия маркуч се монтира на връзката на турбината. Фиксирайте маркуча като използвате пръстена. Монтирайте пулверизиращата тръба в гъвкавия маркуч.

Затворете спирателния клапан, напълнете със течност за пулверизиране и проверете херметичността на комплекта.

Забележка: С помощта на многофункционалната дръжка може да завъртите пулверизиращата тръба във връзката на огънатия маркуч. Трябва да се следят маркучите, през които тече течността, да не се огъват.

За пълно ръководство за монтаж отворете уеб сайта www.ruris.ro.

Включване на двигателя

1. Натиснете върху канализационния клапан, за да освежите горивото в карбуратора.

2. Поставете прекъсвача в позиция "1".

3. Поставете клапата на смукача в затворена позиция.

4. Задействайте стартера с цел включване на двигателя. Хванете дръжката на стартера и задействайте я плавно в първия момент, докато срещнете малко съпротивление, а след това задействайте я постоянно.

5. След включване на двигателя поставете клапата на смукача в отворено положение, задействайте лоста за ускорение и тогава двигателят ще влезе в параметрите за обороти.

Изключване на двигателя

Поставете прекъсвача от мултифункционалната дръжка на позиция "0".

Регулиране на носещите ленти (презрамките)

Настройват се в зависимост от размера на потребителя.

Презрамките се регулират до желаната дължина с помощта на клемите.

Указание: Носещите ленти се регулират така, че задната възглавница да приляга плътно към гърба на потребителя.

Съвети за употреба

Всеки път преди да започнете работата е важно да проверите перфектното функциониране и редовното състояние на пулверизатора (ускорение, бутон за включване/изключване, защитно устройство, също така и местата, от където може да изтече гориво).

Преди включване и по време на работа, потребителят трябва да има подобно и стабилно положение.

Пулверизиране

Отворете крана за разтвор (позиция 13): Задействайте лоста за ускорение и насочете пулверизиращата тръба към работната зона. За да получите ефект на мъгла спрей, завъртете номерирания кран от 1 до 4, за да увеличите или намалите дебита на течността.

Таблица с ориентировъчни стойности

Работна позиция*	
Позиция 1	0,53 литра/мин
Позиция 2	0,94 литра/мин
Позиция 3	1,92 литра/мин
Позиция 4	2,70 литра/мин
Разход на гориво	1 литър бензин на час

*) Стойностите за дебита са валидни за всяка позиция на пулверизиращата тръба.

Технически данни

Технически данни	A102	A103S
Вид на двигателя	2-тактов едноцилиндров двигател	2-тактов едноцилиндров двигател
Обем на двигателя	42 куб.см.	44 куб.см.
Мощност	2,1 kW (2,9 к.с.)	2,2 kW (3 к.с.)
Карбуратор	Карбуратор с камера за постоянно ниво	Карбуратор с камера за постоянно ниво
Запалване	Електронно	Електронно
Обем на резервоара за гориво	1,4 литра	1,4 литра
Обем на контейнера за продукта	14 литра	16 литра
Ефективност на въздуха	< > 680 куб.м./час	< > 680 куб.м./час
Максимална скорост въздух	100 м/сек	100 м/сек
Максимално разстояние, което може да достигне частицата на разтвора хоризонтално*	12 м	12 м
Максимална височина, която може да достигне частицата на разтвора във вертикална позиция*	7 м	10 м
Размери (см)	Ширина/височина/дължина: 68, 45, 34 (без тръба за пулверизиране)	Ширина/височина/дължина: 68, 45, 34 (без тръба за пулверизиране)
Тегло	12,5 кг	13 кг
Звуков интензитет	110 dB(Λ)	110 dB(Λ)
Ускорение	< 6,3 м/сек	< 6,3 м/сек

* Разстоянието може да бъде повлияно от метеорологичните условия (вятър, влажност и температура).

График за поддръжка

		Преди работа	Ежедневно	1 път седмично	След 3 часа	След 50 часа	При необходимост
Карбуратор	Проверете работата на празен ход	X					
Въздушен филтър	Почистете		X				
	Подменете						X
Запалителна свещ	Регулирайте разстоянието между електродите					X	
	Подменете						X
Охлаждащо устройство / нагнетяващ вентилатор	Почистете			X			
Нервюри охлаждане (цилиндър)	Почистете			X			
Резервоар за гориво	Почистете					X	
Достъпни винтове (без винт за регулиране)	Затегнете отново				X*	X	
Дръжка с команди	Проверете дали работи правилно	X					
Комплект на машината	Визуална проверка	X					
	Почистете						X



Сглобяване

Пулверизаторът A102 / A103S се опакова в кутии за опаковане от велпапе. Пулверизаторът трябва да се съхранява на сухи места, които имат покрив, и трябва да се защитава от влага.

Размери на опаковката (см)

Дължина: 55

Ширина: 45

Височина: 78

Пулверизаторът A102 / A103S е монтиран и опакован в картонена кутия.

Тегло: 12,5 кг/13 кг

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ



Производител **ТД РУРИС ИМПЕКС СРЛ (SC RURIS IMPEX SRL)**
ул. Каля Северинулуй № 10, бл. 317b, гр. Крайова, окр. Долж, Румъния
Тел. 0351 464 632, Факс 0351 464 633, www.ruris.ro, office@ruris.ro
Оторизиран представител: инж. Строе Мариус Кътълин – Генерален директор
Оторизирано лице за техническото досие: инж. Флоря Николае – Директор Проектиране на производството

Описание на машината: **Машината за пръскане чрез пулверизиране – ПУЛВЕРИЗАТОР** извършва пръскащи операции и специфични фитосанитарни работи, като самата машина е енергичния компонент, а мобилното устройство за пръскане – действителното работно оборудване.

Символ: **A**

Модел: **102**

Двигател: **бензинов, 2-тактов, ръчно включване**

Мощност: **2,9 к.с.**

Обем на резервоар разтвор: **14 литра**

Ние, Търговско дружество РУРИС ИМПЕКС СРЛ (RURIS IMPEX SRL) Крайова, производител, в съответствие с **Правителствено решение № 1029/2008** – относно условията за пускане на пазара на машини, Директива 2006/42/ЕО – машини; изисквания за безопасност и сигурност, Директива 2000/14/ЕО, **Правителствено решение № 1756/2006** – относно ограничаването на нивото на шумовите емисии в околната среда, **Регламент на ЕС 2016/1628 – определяне на мерките за ограничаване на газообразните емисии и емисиите на замърсяващи частици, произхождащи от двигатели** и Правителствено решение № 467/2018 относно мерките за прилагане на споменатия Регламент, извършихме удостоверяване за съответствие на продукта с посочените стандарти и декларираме, че отговаря на основните изисквания за безопасност и сигурност, не застрашава живота, здравето, сигурността на работното място и няма отрицателно въздействие върху околната среда.

Долуподписаният Строе Кътълин, представител на производителя, декларирам на своя отговорност, че продуктът спазва изискванията за защита и че отговаря на следните стандарти и нормативи:

- **SR EN ISO 12100:2011** – Безопасност на машините. Основни понятия, общи принципи за проектиране. Основна терминология, методология. Технически принципи
- **SR EN ISO 4254-1:2010/AC:2011** – Земеделска техника. Безопасност. Общи изисквания
- **SR EN 1050:2000** – Безопасност на машините. Принципи за оценка на риска
- **SR EN ISO 4254-6:2010** – Земеделска техника. Безопасност. Част 6: Пръскачки и машини за внасяне на течни торове.
- **SR EN ISO 3744:2011** – Акустика. Определяне на нивата на звукова мощност на източници на шум чрез използване на звуково налягане
- **SR EN ISO 5674:2009** – Трактори и земеделска и горска техника. Предпазни устройства за карданни валове, свързани с вала за отвеждане.
- **SR EN ISO 22868:2011** – Горска и градинска техника. Изпитване на шум на преносими ръчнодържани машини, оборудвани с двигател с вътрешно горене.
- **SR EN 14930+A1:2009** – Земеделска и горска техника и технически средства за градинарство. Ръчноносими и управлявани от съпровождащ оператор машини. Определяне на риска от достигане на горещи повърхности
- **Регламент на ЕС 2016/1628 – определяне на мерките за ограничаване на емисиите на газообразни и прахови замърсители, произхождащи от двигатели**



и Правителствено решение № 467/2018 относно мерките за прилагане на споменатия Регламент

- **Директива 2000/14/ЕО** – Шумови емисии на съоръжения, предназначени за употреба извън сградите
- **Директива 2006/42/ЕО** – относно машините.

Други използвани стандарти или спецификации:

- **SR EN ISO 9001** – Система за управление на качеството
- **SR EN ISO 14001** – Система за управление по отношение на околната среда
- **ON SAS 18001** – Система за управление на здравето и безопасността при работа

МАРКИРАНЕ И ЕТИКЕТИРАНЕ НА ДВИГАТЕЛИТЕ

Бензиновите двигатели с искрово запалване, получени и използвани в оборудването и машините RURIS, съгласно Регламент на ЕС 2016/1628 и Правителствено решение № 467/2018, са маркирани с:

- Марка и наименование на производителя: N.A.M. Co. Ltd.
 - Тип: 1E40F-5
 - Нетна мощност: 2,9 к.с.
 - Номер на одобрението на типа, получено от специализирания производител: e13*2016/1628*2016/1628SHA1/P*0433*00
- Концепт: TEZ

Забележка: Техническата документация е собственост на производителя.

Уточнение: Настоящата декларация е пълно съответствие на оригинала.

Срок на валидност: 10 години от датата на одобрение.

Място и дата на издаване: гр. Крайова, 15.10.2019 г.

Година на прилагане на маркировката CE: 2019

Регистрационен номер: 953/15.10.2019

Оторизирано лице и подпис:

инж. Строе Мариус Кътлийн
Генерален директор на
ТД РУРИС ИМПЕКС СРЛ (SC RURIS IMPEX SRL)

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ



Производител **ТД РУРИС ИМПЕКС СРЛ (SC RURIS IMPEX SRL)**

ул. Каля Северинулуй № 10, бл. 317b, гр. Крайова, окр. Долж, Румъния

Тел. 0351 464 632, Факс 0351 464 633, www.ruris.ro, office@ruris.ro

Оторизиран представител: инж. Строе Мариус Кътълин – Генерален директор

Оторизирано лице за техническото досие: инж. Флоря Николае – Директор Проектиране на производството

Описание на машината: **Машината за пръскане чрез пулверизиране – ПУЛВЕРИЗАТОР** е предназначена за извършване на операции по пръскане, като основната машина е енергийния компонент, а тръбата – действителното устройство за пръскане и работа.

Символ: **A**

Тип: **102**

Двигател: **термичен, 2-тактов, безоловен бензин**

Мощност на двигателя: **2,9 к.с.**

Ниво на звукова мощност (при бавен ход на двигателя): 94 dB

Ниво на звукова мощност (при Nmax): 110 dB

Нивото на акустична мощност (шум) е сертифицирано от Националния институт за земеделски машини Букурещ чрез тестов бюлетин № 1/09.07.2019 в съответствие с разпоредбите на Директива 2000/14/ЕО и стандарт SR EN ISO 22868:2011.

Ние, Търговско дружество РУРИС ИМПЕКС СРЛ (RURIS IMPEX SRL) Крайова, в качеството на производител, в съответствие с Директива 2000/14/ЕО, **Правителствено решение № 1756/2006** – относно ограничаването на нивото на шумовите емисии в околната среда, произведени от оборудване, предназначено за използване извън сгради, както и Директива 2006/42/ЕО, **Правителствено решение № 1029/2008** – относно условията за пускане на пазара на машините, извършихме проверката и удостоверяването на съответствието на продукта с посочените стандарти и декларираме, че отговаря на основните изисквания.

Долуподписаният Строе Кътълин, представител на производителя, декларирам на своя отговорност, че продуктът отговаря на следните стандарти и нормативи:

- **Директива 2000/14/ЕО** – Шумови емисии на съоръжения, предназначени за употреба извън сградите
- **Директива 2006/42/ЕО** – относно машините;
- **SR EN ISO 22868:2011** – Горска и градинска техника. Изпитване на шум на машини, оборудвани с двигател с вътрешно горене. Метод на експертиза
- **SR EN ISO 3746:2009** – Акустика. Определяне на нивата на звукова мощност на източници на шум чрез използване на звуково налягане
- **SR EN ISO 4254-6:2010** – Земеделска техника. Пръскачки и машини за внасяне на течни торове.

Други използвани стандарти или спецификации:

- **SR EN ISO 9001** – Система за управление на качеството
- **SR EN ISO 14001** – Система за управление по отношение на околната среда
- **OHSAS 18001** – Система за управление на здравето и безопасността при работа



Забележка: Техническата документация е собственост на производителя.

Уточнения: Настоящата декларация е пълно съответствие на оригинала.

Година на прилагане на маркировката ЕС: 2019

Срок на валидност: 10 години от датата на одобрение.

Място и дата на издаване: гр. Крайова, 15.10.2019 г.

Регистрационен номер: 954/15.10.2019

Оторизирано лице и подпис:

инж. Строе Мариус Кътлин
Генерален директор на
ТД РУРИС ИМПЕКС СРЛ (SC RURIS IMPEX SRL)

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ



Производител **ТД РУРИС ИМПЕКС СРЛ (SC RURIS IMPEX SRL)**

ул. Каля Северинулуй № 10, бл. 317b, гр. Крайова, окр. Долж, Румъния

Тел. 0351 464 632, Факс 0351 464 633, www.ruris.ro, office@ruris.ro

Оторизиран представител: инж. Строе Мариус Кътлин – Генерален директор

Оторизирано лице за техническото досие: инж. Флоря Николае – Директор Проектиране на производство

Описание на машината: **Машината за пръскане чрез пулверизиране – ПУЛВЕРИЗАТОР** извършва пръскащи операции и специфични фитосанитарни работи, като самата машина е енергийния компонент, а мобилното устройство за пръскане – действителното работно оборудване.

Символ: **A**

Модел: **103S**

Двигател: **бензинов, 2-тактов, ръчно включване**

Мощност: **3 к.с.**

Обем на резервоар разтвор: **16 литра**

Ние, Търговско дружество РУРИС ИМПЕКС СРЛ (RURIS IMPEX SRL) Крайова, производител, в съответствие с **Правителствено решение № 1029/2008** – относно условията за пускане на пазара на машини, Директива 2006/42/ЕО – машини; изисквания за безопасност и сигурност, Директива 2000/14/ЕО, **Правителствено решение № 1756/2006** – относно ограничаването на нивото на шумовите емисии в околната среда, **Регламент на ЕС 2016/1628 – определяне на мерките за ограничаване на газообразните емисии и емисиите на замърсяващи частици, произхождащи от двигатели** и Правителствено решение № 467/2018 относно мерките за прилагане на споменатия Регламент, извършихме удостоверяване за съответствие на продукта с посочените стандарти и декларираме, че отговаря на основните изисквания за безопасност и сигурност, не застрашава живота, здравето, сигурността на работното място и няма отрицателно въздействие върху околната среда.

Долуподписаният Строе Кътлин, представител на производителя, декларирам на своя отговорност, че продуктът спазва изискванията за защита и че отговаря на следните стандарти и нормативи:

- **SR EN ISO 12100:2011** – Безопасност на машините. Основни понятия, общи принципи за проектиране. Основна терминология, методология. Технически принципи
- **SR EN ISO 4254-1:2010/AC:2011** – Земеделска техника. Безопасност. Общи изисквания
- **SR EN 1050:2000** – Безопасност на машините. Принципи за оценка на риска
- **SR EN ISO 4254-6:2010** – Земеделска техника. Безопасност. Част 6: Пръскачки и машини за внасяне на течни торове.
- **SR EN ISO 3744:2011** – Акустика. Определяне на нивата на звукова мощност на източници на шум чрез използване на звуково налягане
- **SR EN ISO 5674:2009** – Трактори и земеделска и горска техника. Предпазни устройства за карданни валове, свързани с вала за отвеждане.
- **SR EN ISO 22868:2011** – Горска и градинска техника. Изпитване на шум на преносими ръчнодържани машини, оборудвани с двигател с вътрешно горене.
- **SR EN 14930+A1:2009** – Земеделска и горска техника и технически средства за градинарство. Ръчноносими и управлявани от съпровождащ оператор машини. Определяне на риска от достигане на горещи повърхности
- **Регламент на ЕС 2016/1628 – определяне на мерките за ограничаване на емисиите на газообразни и прахови замърсители, произхождащи от двигатели**



и Правителствено решение № 467/2018 относно мерките за прилагане на споменатия Регламент

- **Директива 2000/14/ЕО** – Шумови емисии на съоръжения, предназначени за употреба извън сградите
- **Директива 2006/42/ЕО** – относно машините.

Други използвани стандарти или спецификации:

- **SR EN ISO 9001** – Система за управление на качеството
- **SR EN ISO 14001** – Система за управление по отношение на околната среда
- **OHSA 18001** – Система за управление на здравето и безопасността при работа

МАРКИРАНЕ И ЕТИКЕТИРАНЕ НА ДВИГАТЕЛИТЕ

Бензиновите двигатели с искрово запалване, получени и използвани в оборудването и машините RURIS, съгласно Регламент на ЕС 2016/1628 и Правителствено решение № 467/2018, са маркирани с:

- Марка и наименование на производителя: N.A.M. Co. Ltd.
- Тип: 1E40F-5
- Нетна мощност: 3 к.с.
- Номер на одобрението на типа, получено от специализирания производител:

e13*2016/1628*2016/1628SHA1/P*0433*00

Концепт: TEZ

Забележка: Техническата документация е собственост на производителя.

Уточнение: Настоящата декларация е пълно съответствие на оригинала.

Срок на валидност: 10 години от датата на одобрение.

Място и дата на издаване: гр. Крайова, 15.10.2019 г.

Година на прилагане на маркировката CE: 2019

Регистрационен номер: 955/15.10.2019

Оторизирано лице и подпис:

инж. Строе Мариус Кътлин
Генерален директор на
ТД РУРИС ИМПЕКС СРЛ (SC RURIS IMPEX SRL)

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ



Производител **ТД РУРИС ИМПЕКС СРЛ (SC RURIS IMPEX SRL)**

ул. Каля Северинулуй № 10, бл. 317b, гр. Крайова, окр. Долж, Румъния

Тел. 0351 464 632, Факс 0351 464 633, www.ruris.ro, office@ruris.ro

Оторизиран представител: инж. Строе Мариус Кътълин – Генерален директор

Оторизирано лице за техническото досие: инж. Флоря Николае – Директор Проектиране на производството

Описание на машината: **Машината за пръскане чрез пулверизиране – ПУЛВЕРИЗАТОР** е предназначена за извършване на операции по пръскане, като основната машина е енергийния компонент, а тръбата – действителното устройство за пръскане и работа.

Символ: **A**

Тип: **103S**

Двигател: **термичен, 2-тактов, безоловен бензин**

Мощност на двигателя: **3 к.с.**

Ниво на звукова мощност (при бавен ход на двигателя): 94 dB

Ниво на звукова мощност (при Nmax): 110 dB

Нивото на акустична мощност (шум) е сертифицирано от Националния институт за земеделски машини Букурещ чрез тестов бюлетин № 1/09.07.2019 в съответствие с разпоредбите на Директива 2000/14/ЕО и стандарт SR EN ISO 22868:2011.

Ние, Търговско дружество РУРИС ИМПЕКС СРЛ (RURIS IMPEX SRL) Крайова, в качеството на производител, в съответствие с Директива 2000/14/ЕО, **Правителствено решение № 1756/2006** – относно ограничаването на нивото на шумовите емисии в околната среда, произведени от оборудване, предназначено за използване извън сгради, както и Директива 2006/42/ЕО, **Правителствено решение № 1029/2008** – относно условията за пускане на пазара на машините, извършихме проверката и удостоверяването на съответствието на продукта с посочените стандарти и декларираме, че отговаря на основните изисквания.

Долуподписаният Строе Кътълин, представител на производителя, декларирам на своя отговорност, че продуктът отговаря на следните стандарти и нормативи:

- **Директива 2000/14/ЕО** – Шумови емисии на съоръжения, предназначени за употреба извън сградите
- **Директива 2006/42/ЕО** – относно машините;
- **SR EN ISO 22868:2011** – Горска и градинска техника. Изпитване на шум на машини, оборудвани с двигател с вътрешно горене. Метод на експертиза
- **SR EN ISO 3746:2009** – Акустика. Определяне на нивата на звукова мощност на източници на шум чрез използване на звуково налягане
- **SR EN ISO 4254-6:2010** – Земеделска техника. Пръскачки и машини за внасяне на течни торове.

Други използвани стандарти или спецификации:

- **SR EN ISO 9001** – Система за управление на качеството
- **SR EN ISO 14001** – Система за управление по отношение на околната среда
- **ONAS 18001** – Система за управление на здравето и безопасността при работа



Забележка: Техническата документация е собственост на производителя.

Уточнения: Настоящата декларация е пълно съответствие на оригинала.

Година на прилагане на маркировката ЕС: 2019

Срок на валидност: 10 години от датата на одобрение.

Място и дата на издаване: гр. Крайова, 15.10.2019 г.

Регистрационен номер: 956/15.10.2019

Оторизирано лице и подпис:

инж. Строе Мариус Кътълін
Генерален директор на
ТД РУРИС ИМПЕКС СРЛ (SC RURIS IMPEX SRL)

ATOMIZER(RASPRŠIVAČ)RURIS A102 / A103S

Originalna uputstva

Predgovor

Čestitamo vam na novom raspršivaču i nadamo se da ste zadovoljni ovim modernim uređajem.

Dvotaktni jednocilindrični motor proizveden je u skladu sa RURIS zahtevima, obezbeđuje povećanu snagu i malu potrošnju goriva, garantujući dobru efikasnost i udobnost tokom korišćenja.

Da bi vaš raspršivač dugo radio, morate tačno da sledite uputstva za održavanje.

Ako i dalje imate pitanja nakon proučavanja radnih uputstava, vaš distributer rado će vam pomoći.

Pročitajte radna uputstva temeljno i u celini, pre nego što ih prvo pustite u upotrebu i treba poštovati sve bezbednosne zahteve.

Hvala vam što ste odabrali kvalitet i proizvode marke Ruris!

Informacije i podrška kupcima: Telefon: 0351 820 105E-mail: info@ruris.ro

SADRŽAJ

Predgovor	1
Glavna komponenta	2
Sigurnosne indikacije i upozorenja	4
Zaštita životne sredine	5
Održavanje i nega	6-7
Skladištenje i gorivo	8
Uputstva za napajanje	9
Uputstva za montažu i pokretanje motora	10
Sprej	11
Tehnički podaci	12
Tabela održavanja	13
Sklapanje	14
Izjave	15-22

Glavne komponente



1. poklopac rezervoara za rastvor;
2. rezervoar za rastvor;
3. poklopac rezervoara za gorivo;
4. svećice;
5. filter za vazduh;
6. karburator;
7. ručica startera;
8. auzbuh;
9. deflektor(udarna rešetka);
10. elemenat za doziranje;
11. produžna cev za prskanje;
12. sistem za fiksiranje rezervoara za rastvor;
13. slavina za rastvor;
14. ručica uređaja za prašinu;
15. ručica gasa;
16. šok sklopka;
17. odvodni ventil.
18. pumpa pod pritiskom (pojačivač)

Zbog transporta, amortizer(raspršivač) se isporučuje delimično sastavljen, raspršivač će se koristiti samo kada je u potpunosti sastavljen.

Bezbednosna uputstva i upozorenja

Opšte informacije

Osobe koje prvi put koriste uređaj treba da zatraže obuku od prodavca ili stručnjaka.

Server je odgovoran trećim licima u radnom području raspršivača.

Radite samo u dobroj fizičkoj formi. Umor ili bolest takođe dovode do nepažnje. Sve poslove obavljajte mirno i oprezno. Nikada ne radite pod dejstvom alkohola.

Zračni mlaz ima veoma veliku izlaznu brzinu i zato ga nikada ne treba usmeravati prema osobama ili životinjama.

Koristite ličnu zaštitnu opremu radi vaše sigurnosti. Da bi se sprečile povrede glave, oka, ruku, stopala i sluha, mora se nositi sledeća zaštitna oprema: odeća mora biti odgovarajuća, čvrsto suzdržana, ali bez ometanja pokreta. Ne nosite haljine, šorceve, sandale i tako dalje da se može zakačiti za grmlje ili grančice. Zaštitite lice i oči maskom za lice ili naočarima.

U određenim posebnim situacijama nosite zaštitnu masku za disanje kako biste sprečili trovanje.

Da bi se izbeglo oštećenje sluha, nosiće se odgovarajuća lična zaštitna oprema protiv buke (ušice, kapsule, voštani čepovi, itd.). Nosite čvrstu obuću sa neklizajućim đonom.

Pridržavajte se propisa za sprečavanje nezgoda relevantnih profesionalnih udruženja.

Saveti za upotrebu

Pre upotrebe, proverite čvrstoću svih dostupnih zavrtnji i matica; po potrebi prilagodite zatezanje.

Uređaj će se koristiti isključivo u polju upotrebe navedenoj u uputstvu za upotrebu.

Za vreme klanja moraju se poštovati sigurnosna uputstva. Raspršivač je predviđen za distribuciju sredstava za zaštitu bilja koje su odobrile nacionalne vlasti.

Raspršivač se takođe može koristiti (bez punjenja proizvoda) za uklanjanje lišća, trava, papira, prašine i snega, npr. Bašta, stadiona, parkova ili uličica (važi samo za model A102).

Napomena: Ako je ugrađena pumpa za povećavanje pritiska, mora se rastaviti da bi se raspršivač koristio kao izduvač (važi za sve modele pumpe za povećavanje pritiska). Prilikom pokretanja motora vodite računa da u

rezervoaru sa rastvorom ima tečnosti, jer se može mogu doći do kvara na pumpi pod pritiskom. Rezervoar rastvora raspršivača mora se očistiti nakon svake upotrebe (važi za sve modele pumpi za izduvavanje). Raspršivač će se koristiti samo za operacije za koje je namenjen.

Zaštita životne sredine

Zaštitite životnu sredinu

Izbegavajte da sami ulazite u lož ulje ili goriva,

Obratite pažnju na životinje koje se mogu naći u vašem radnom području.

Saveti za rad

Približite se radnom području sa praznim motorom, otvorite ventil za rastvor mašine i ubrzajte kako biste započeli rad raspršivanja. Čestice zarobljene mlazom zraka mogu biti razbacane svuda u okolini, ugrožavajući zdravlje ljudi oko sebe.

Nikad ne radite na nestabilnoj površini.

Posebnu pažnju preporučujemo radu na padinama. Zbog povećane opasnosti od raznih sprečavanja, obratite pažnju na prepreke od stabla drveća, korena, kanala itd. Ne dirajte auzbuh dok je vruć.

Održavanje i nega

Filter za vazduh

Filter za vazduh zadržava nečistoće i na taj način smanjuje trošenje motora.

Redovno održavanje filtera za vazduh produžava životni vek vašeg uređaja. Kontrolirajte ili očistite filter za vazduh čišćenjem i povremenim izduvanjem filtarskog uloška

Nikada ne upotrebljavajte raspršivač bez filtera za vazduh, jer čestice prašine koje upija karburator u cilindru dovode do prevremenog uništavanja

motora, ogrebotina na cilindru.

Da biste održali performanse i produžili životni vek vašeg motora, preporučuje se sledeći tretman prema uputstvima proizvođača.

Filtiri u vazduhu smanjuju snagu motora, povećavaju potrošnju goriva, a samim tim i količinu zagađujućih materija u izduvnim gasovima. U

slučaju velike prljavštine, filter se može očistiti nezapaljivom sredstvom za čišćenje (toplom vodom sa sapunom); filter mora biti potpuno suv.

Ako je materijal filtra oštećen, delovi će se odmah zameniti. Za oštećenja motora usled nepravilnog održavanja, kvar ne ispunjava uslove za davanje garancije.

Da biste uklonili filter za vazduh, uklonite zaštitnu zaštitu.

Kada montirate, proverite da li je filter za vazduh pravilno postavljen. Držite otvor za odzračivanje na kapici rezervoara za gorivo.

Poklopac rezervoara za proizvod

Poklopac rezervoara za proizvode uvek treba da bude savršeno zatvoren - povremeno podmazujte zaptivku za brtvljenje. Kada poklopac rezervoara proizvoda nije zapečaćen, tečnost na deflektoru prskanja postaje neujednačena.

Slavina za proizvod u obliku isprskane tečnosti

Periodično proveravajte slavinu sa tečnošću i podmažite je uljem ili mašću. Da biste to učinili: odvijte vrh slavine (otvorite je) tako što ćete ga zakrenuti sa kružnom kuglom u smeru suprotnom od kretanja kazaljke na satu i izvaditi ga. Podmažite je uljem i montirajte je na mesto. Ako je potrebno, zaptivač se može zameniti.

Svećica

Mašina je opremljena svećicom u 2 takta.: G6C svećica Regulatorni razmak između elektroda je 0,5 mm.

Paznja! Redovno proveravajte stanje svećice, svakih 50 sati rada. Svećica sa elektrodama mora se zameniti (svećica 2 takta)

Pumpa za pritisak (pojačivač)

Pumpa pod pritiskom ima ulogu povećanja i održavanja konstantnog

pritiska tečnost

Upozorenja tokom radova na održavanju

Sve druge radove na održavanju koji nisu opisani u ovom priručniku izvodiće samo ovlašćeni servis RURIS, a koristiće se samo originalni rezervni delovi.

U interesu vaše bezbednosti, nikada ne menjajte raspršivač. Radovi na održavanju se ne izvode i aparat ne drži u blizini otvorenog plamena.

Redovno proveravajte zatvorenost i odzračivanje navojnog čepa iz rezervoara za gorivo. Koristite svećice visokog kvaliteta. Često proverite kabl svećice. Ne koristite raspršivač sa neispravnom ili rastavljenom sapnicom za izduvne gasove (opasnost od požara, oštećenja sluha).

Postupci čišćenja, održavanja i popravljanja moraju se obavljati samo ako je motor zaustavljen. Izuzetak čini prilagođavanje.

Skladištenje

Ako atomizer ne koristite duže (npr. Preko zime), postupite na sledeći način:

- a) Uklonite naslage prašine, rastvora ili druge materije iz raspršivača.
- b) Sa zatvorenim gasnim ventilom, pustite motor da radi dok se ne zaustavi.
- c) Odvijte svećicu i kroz otvor kroz svećicu ulijte oko 5 ml ulja za zaštitu od korozije ili motornog ulja u cilindar, aktivirajte starter 2-3 puta, a zatim ugradite svećicu.
- d) Iako je posuda izrađena od materijala za stabilizaciju od UV zraka, preporučujemo vam da uređaj držite podalje od direktnog dejstva sunčevih zraka.
- e) Pre ponovnog pokretanja, preporučuje se demontaža svećice, nekoliko puta starter i očistite svećicu da biste uklonili ulje iz perioda skladištenja, inače motor ima težak start
- f) U slučaju transporta u vozilu, osigurajte da položaj i stabilnost mašine budu prikladni kako ne bi došlo do curenja goriva i oštećenja raspršivača. U slučaju dužeg skladištenja, preporučuje se ispuštanje rastvora i rezervoar goriva.
- g) Nakon svake upotrebe iscedite svu tečnost iz rezervoara i pumpe pod pritiskom i operite čistom vodom. Pazite da tokom skladištenja mašine bude očišćena i da neće ostati tečnosti u rezervoaru ili pumpi pod pritiskom.

Gorivo

Gorivo i ulje:

Vaš raspršivač opremljen je dvotaktnim motorom visokih performansi i radi sa mešavinom goriva i ulja

Važno: U mešavini goriva možete koristiti obični bezolovni benzin. Mešavina benzina + ulja ne pravi se direktno u rezervoaru. Gorivo se može skladištiti samo u odgovarajućim kontejnerima Odnos mešanja: Preporučujemo mešavinu od 25 ml ulja i 1 l benzina kada koristite ulje Ruris 2TT Maks ili API: TC ili ulje višeg stepena. Napomena: Nemojte da koristite mešavinu goriva posle više od 15 dana, nakon svake upotrebe ispraznite rezervoar za gorivo i uključite raspršivač kako biste potrošili gorivo iz karburatora.

Uputstva za napajanje

Mešavina goriva biće napravljena samo sa uljem Ruris 2TT Maks ili API: TC ili ulje višeg stepena, koristite mešavinu od 25 ml ulja po 1 litru bezolovnog benzina, koristeći posudu bez nečistoće. Za mešanje goriva sa uljem potrebno je premestiti kontejner

Motor koji oprema vaš raspršivač ima fabričku postavku.

- Zabranjeno je pušenje i bilo koji otvoreni plamen!

- Ostavite da se aparat ohladi pre punjenja!

- Goriva mogu sadržati supstance slične rastvaračima. Izbegavajte kontakt uljnih proizvoda sa kožom i očima. Za vreme punjenja sa gorivom nosite rukavice.

- Ne prosipajte gorivo ili ulje. Ako se to dogodilo, odmah obrišite raspršivač. Izbegavajte kontakt goriva i odeće. Ako se to dogodi, odmah se presvucite. Koristite odgovarajuću zaštitnu podlogu.

- Ne stavljaj te gorivo u amortizeru ako se nalazi u zatvorenom prostoru!

- Prenošenje goriva ili ulja samo u odobrenim i obeleženim kanistarima. Držite gorivo i ulje dalje od dece.

- Zabranjeno je koristiti raspršivač u skućenom prostoru, jer motor stvara ugljen-monoksid (opasnost od trovanja).

- Uključite samo nakon što se motor zaustavio!

- Temeljito očistite područje oko otvora za punjenje.

- Odvijte poklopac rezervoara i napunite ga gorivom. Izbegavajte prelivanje i, ako je moguće, koristite levak sa sito.

- Zatvorite poklopac vijaka na rezervoaru.

Montaža

Pre prve upotrebe, aparat mora biti potpuno sastavljen. Uputstva za instalaciju

Pričvrstite uređaj za prskanje na mašinu.

Lakat creva sa nagibom montiran je na priključku turbine, pričvrstite crevo pomoću stezaljke.

Postavite raspršivač u fleksibilno crevo. Zatvorite zaporni ventil, napunite tečnost raspršivačem i proverite da li je sklop zaptiv.

Napomena: Pomoću multifunkcionalne ručke možete da rotirate cev za raspršivanje u presečeno crevo. Treba osigurati da creva kroz koja cirkuliše tečnost nisu presečena. Kompletni vodič za instalaciju potražite na www.ruris.ro

Pokretanje motora

1. Pritisnite ispušni ventil da osvežite gorivo u karburatoru.
3. Prebacite prekidač u položaj "1".
4. Pritisnite zaštitni poklopac u zatvoreni položaj.
5. Uključite pokretač da biste pokrenuli motor: Uхватite ručicu za pokretanje i glatko je upravljajte dok se ne nađe mali otpor, a zatim stalno radite.
6. Nakon pokretanja motora, aktivirajte udarni poklopac u otvorenom položaju, aktivirajte ručicu za ubrzanje i motor će se popeti u parametriziranim brzinama.

Zaustavljanje motora

Prebacite prekidač na položaj "0" u višenamenskoj ručici.

Podešavanje kaiševa

Prilagođava se u skladu sa veličinom korisnika. Trake za ramena su podešive prema željenoj dužini uz pomoć kopče.

Napomena: Trake za nošenje su podešene tako da se zadnji jastuk čvrsto prilega na leđa korisnika. Saveti za upotrebu Svaki put pre početka rada važno je poštovati savršeno funkcionisanje i redovno stanje raspršivača (ubrzanje, dugme za pokretanje / zaustavljanje, zaštitni uređaj, takođe mesta na koja može procuriti gorivo). Pre pokretanja i tokom rada, korisnik mora imati sličan i stabilan položaj.

Prskanje

Otvorite slavinu sa rastvorom (položaj 13): Postavite ručicu za gas i usisnu cev za prskanje na radno mesto. Za prskanje u obliku magle okrenite slavinu pod brojem 1 do 4 da biste povećali ili smanili protok tečnosti.

Tabela indikativnih vrednosti

Radni položaj *	
Položaj 1	0.53l/min
Položaj 2	0.94l/min
Položaj 3	1.92l/min
Položaj 4	2.70l/min
Potrošnja goriva	1 litar benzina na sat

*) Vrednosti protoka važe za bilo koji položaj cevi za prskanje.

Tehnički podaci

Tehnički podaci	A102	A103S
Motor	2-taktni jednocilindrični motor	2-taktni jednocilindrični motor
Cilindrična zapremina	42cm ³	44cm ³
Snaga	2,1 kW (2,9CP)	2,2 kW (3CP)
Karburator	Karburator sa komorom stalnog nivoa	Karburator sa komorom stalnog nivoa
Paljenje	Elektronsko	Elektronsko
Zapremina rezervoara za gorivo	1,4l	1,4l
Kapacitet posude za proizvod	14 l	16 l
Efikasnost vazduha	<> 680 m ³ /h	<> 680 m ³ /h
Maksimalna brzina vazduha	100m/s	100m/s
Maksimalno rastojanje čestice rastvora može postići vodoravno	12 m	12 m
Maksimalna visina na kojoj čestica rastvora može da dosegne uspravno*	7 m	10 m
Dimenzije cm	Širina / Visina / Dužina: 68,45,34 (bez cijevi za prskanje) Širina / Visina / Dužina: 68,45,34 (bez cijevi za prskanje)	Širina / Visina / Dužina: 68,45,34 (bez cijevi za prskanje) Širina / Visina / Dužina: 68,45,34 (bez cijevi za prskanje)
Težina	12,5kg	13kg
Intenzitet zvuka	110dB(Λ)	110 dB(Λ)
Ubrzanje	<6.3 m/s	<6.3 m/s

* Na udaljenost(razmak)mogu uticati vremenski uslovi (vetar, vlaga i temperatura)

Tabela održavanja

		Pre rad a	dnevn o	Jednom nedelj o	Nako n 3 sata	Posl e 50 sati	Ako je potrebn o
karburator	proverite						
Filter za vazduh	Isčistite		X				
	zamenite						X
svečica	Podesite udaljenos t elektroda					X	
	zamenite						X
Utikas hladjenja- rasprskivač	Isčistite			X			
Razladne cevke(cilindar)	Isčistite			X			
Rezervoar za gorivo	Isčistite					X	
Dostupni zavrtnji (bez nastavnog vijka)	Ponovo zategnite				X*	X	
Komandna ručka	Proverite dobar rad	X					
Montaža mašine	proverite	X					
	Isčistite						X



Montaža

A102 / A103S raspršivač je upakovan u kutije od ambalaže od valovitog kartona. Atomizer treba čuvati na suvim mestima sa krovom i zaštićen od vlage.

Dimenzije paketa (cm):

Dužina: 55

Širina: 45

Visina: 78

A102 / A103 raspršivač se rastavlja i pakuje u kartonsku kutiju.
Težina: 12,5kg / 13 kg

IZJAVA O USKLAĐENOSTI

IZJAVA O USKLAĐENOSTI

Proizvođač: SC RURIS IMPEX SRL Kalea Severinului , Br. 317b,
Krajova, Dolž, Rumunija Tel. 0351 464 632, Faks 0351 464 633,
www.ruris.ro, office@ruris.ro
Ovlašćeni zastupnik: Inž. Stroe Marius Katalin - Generalni direktor
Ovlašćeno lice za tehničku dokumentaciju:
Florea Nikolae - Direktor proizvodnje

Opis atomizera: Mašina za prskanje - ATOMIZER vrši operacije prskanja i specifične fitosanitarne radove, pri čemu je sama mašina energetska komponenta i pokretni topov / koplje, stvarna radna oprema.

Simbol: A

Tip: 102;

Motor: benzin, 2 taktni, ručni start

Snaga: 2,9 ks

Kapacitet rezervoara za rastvor: 14 litara

Mi, SC RURIS IMPEKS SRL Krajova, proizvođač i / ili distributer, u skladu sa

H.G. 1029/2008 - o uslovima za stavljanje u promet naših mašina, Direktiva 2006/42 / EC - mašine; Zahtevi bezbednosti i sigurnosti, EN12100 standard - Poljoprivredne i šumarske mašine. Bezbednost, EU. 2016/1628 – što se tiče ograničavanje nivoa emisije buke u okolini, EU. 2018/989 - utvrđivanje mere za ograničavanje emisije gasova i čestica zagađivača koji potiču iz motora, izvršili smo sertifikat o usklađenosti proizvoda sa navedenim standardima i izjavljujemo da su u skladu sa glavnim zahtevima bezbednosti i sigurnosti, da se ne ugrožava život, zdravlje, radnu sigurnost

Ja, dole potpisani predstavnik proizvođača Stroe Katalin, izjavljujem pod mojom isključivom odgovornošću da proizvod ispunjava sledeće evropske standarde i direktive:

-SR EN ISO 12100: 2011 - Bezbednost mašina. Osnovni pojmovi, opšti principi dizajna. Osnovna terminologija, metodologija. Tehnički principi



-SR EN ISO 4254-1: 2010 / AC: 2011 - Poljoprivredne mašine.
Bezbednost. Opšti zahtevi
-SR EN ISO 4254-5 / AC: 2010 - Poljoprivredne mašine. Bezbednost.
Mašine za kopanje zemljišta sa uvezanim aktivnim delovima
- Direktiva 2000/14 / EC - Emisije buke u spoljašnjem okruženju
- Direktiva o mašinama 2006/42 / EC.
Ostali standardi ili specifikacije:
-SR EN ISO 9001 - Sistem za upravljanje kvaliteta
-SR EN ISO 14001 – Sistem za upravljanje zaštitom životne sredine
-OHSAS18001 - Sistem za upravljanje zdravljia i bezbednošću na radnom mestu.

MARKIRANJE I OZNAČAVANJE MOTORA

Benzinski motori sa varničkim paljenjem, primljeni i korišćeni na
RURIS opremi i mašinama, u skladu sa uredbama EU 2016/1628 i HG
467/2018, označeni su sa: - Brend i naziv proizvođača: N.A.M. Co Ltd
- Tip: 1E40F-5
- Neto snaga: 2,9 ks
- Broj homologacije koji je dobio specijalizovani proizvođač: e13 *
2016/1628 * 2016 / 1628SHA1 / P * 0433 * 00
Koncept: TEZ

Napomena: Tehnička dokumentacija je u vlasništvu proizvođača,
Napomena: Ova izjava je u skladu sa originalom. Rok upotrebe: 10
godina od datuma odobrenja. Mesto i datum izdavanja: Craiova,
15.10.2019. Godina prijavljivanja CE: 2019. Registarski broj. 953 /
10.15.2019

Ovlašćeno lice i potpis:

Inž. Stroe Marius Katalin Generalni direktor SC RURIS IMPEX SRL

IZJAVA O USKLAĐENOSTI

IZJAVA O USKLAĐENOSTI

Proizvođač: SC RURIS IMPEX SRL Kalea Severinuluj , Br. 317b,
Krajova, Dolž, Rumunija Tel. 0351 464 632, Faks 0351 464 633,
www.ruris.ro, office@ruris.ro
Ovlašćeni zastupnik: Inž. Stroe Marius Katalin - Generalni direktor
Ovlašćeno lice za tehničku dokumentaciju:
Florea Nikolae - Direktor proizvodnje

Opis atomizera: Mašina za prskanje - ATOMIZER vrši operacije prskanja i specifične fitosanitarne radove, pri čemu je sama mašina energetska komponenta i pokretni topov / koplje, stvarna radna oprema.

Simbol: A

Tip: 102;

Motor: benzin, 2 taktni, ručni start

Snaga: 2,9 ks

Kapacitet rezervoara za rastvor: 14 litara

Nivo buke: 94 dB (A)

Garantovani nivo zvučne snage: 110 LvA (dB (A))

Nivo zvučne snage (buke) je u skladu sa odredbama Direktive 2000/14 / EC i SR EN ISO 3744: 2011.

Ja, dole potpisani proizvođač, Stroe Katalin, izjavljujem pod mojom isključivom odgovornošću da proizvod ispunjava sledeće evropske standarde i direktive:

- Direktiva 2000/14 / EC - Emisije buke u spoljašnjem okruženju -SR EN ISO 22868: 2011 - Mašine za šumarstvo i mašine za baštovanstvu. Kodovi ,za ispitivanje buke ručnih mašina, ili mašina opremljiv motorom sa unutrašnjim sagorevanjem. Metod stručnosti

-SR EN ISO 3744: 2011 - Akustika. Određivanje nivoa zvučne snage koje emituju izvori buke uz pomoć akustičnog pritiska Ostali standardi ili specifikacije:

-SR EN ISO 9001 - Sistem za upravljanje kvalitetu



-SR EN ISO 14001 – Sistem za upravljanje zaštitom životne sredine
-OHSAS18001 - Sistem za upravljanje zdravlja i bezbednošću na radnom mestu.

Napomena: Tehnička dokumentacija je u vlasništvu proizvođača. Napomena: Ova izjava je u skladu sa originalom. Godina obeležavanja EZ: 2019. Rok upotrebe: 10 godina od datuma odobrenja. Mesto i datum izdavanja: Craiova, 15.10.2019. registarski broj: 954 / 15.10.2019

Ovlašćeno lice i potpis:

Inž. Stroe Marius Katalin Generalni direktor SC RURIS IMPEX SRL

IZJAVA O USKLAĐENOSTI

IZJAVA O USKLAĐENOSTI

Proizvođač: SC RURIS IMPEX SRL Kalea Severinului , Br. 317b,
Krajova, Dolž, Rumunija Tel. 0351 464 632, Faks 0351 464 633,
www.ruris.ro, office@ruris.ro
Ovlašćeni zastupnik: Inž. Stroe Marius Katalin - Generalni direktor
Ovlašćeno lice za tehničku dokumentaciju:
Florea Nikolae - Direktor proizvodnje

Opis atomizera: Mašina za prskanje - ATOMIZER vrši operacije
prskanja i specifične fitosanitarne radove, pri čemu je sama mašina
energetska komponenta i pokretni top / koplje, stvarna radna oprema.
Simbol: A
Tip: 103S
Motor: benzin, dvotaktni, ručni start
Snaga: 3CP Kapacitet rezervoara za rastvor: 16 litara

Mi, SC RURIS IMPEKS SRL Krajova, proizvođač i / ili distributer, u skladu sa

H.G. 1029/2008 - o uslovima za stavljanje u promet naših mašina,
Direktiva 2006/42 / EC - mašine; Zahtevi bezbednosti i sigurnosti,
EN12100 standard - Poljoprivredne i šumarske mašine. Bezbednost,
EU. 2016/1628 – što se tiče ograničavanje nivoa emisije buke u okolini,
EU. 2018/989 - utvrđivanje mere za ograničavanje emisije gasova i čestica
zagađivača koji potiču iz motora, izvršili smo sertifikat o usklađenosti
proizvoda sa navedenim standardima i izjavljujemo da su u skladu sa
glavnim zahtevima bezbednosti i sigurnosti, da se ne ugrožava život,
zdravlje, radnu sigurnost

Ja, dole potpisani predstavnik proizvođača Stroe Katalin, izjavljujem
pod mojom isključivom odgovornošću da proizvod ispunjava sledeće
evropske standarde i direktive:

-SR EN ISO 12100: 2011 - Bezbednost mašina. Osnovni pojmovi, opšti
principi dizajna. Osnovna terminologija, metodologija. Tehnički principi
-SR EN ISO 4254-1: 2010 / AC: 2011 - Poljoprivredne mašine.

Bezbednost. Opšti zahtevi

- SR EN ISO 4254-5 / AC: 2010 - Poljoprivredne mašine. Bezbednost. Mašine za kopanje zemljišta sa uvezanim aktivnim delovima
 - Direktiva 2000/14 / EC - Emisije buke u spoljašnjem okruženju
 - Direktiva o mašinama 2006/42 / EC.
- Ostali standardi ili specifikacije:
- SR EN ISO 9001 - Sistem za upravljanje kvaliteta
 - SR EN ISO 14001 – Sistem za upravljanje zaštitom životne sredine
 - OHSAS18001 - Sistem za upravljanje zdravljia i bezbednošću na radnom mestu.

MARKIRANJE I OZNAČAVANJE MOTORA

Benzinski motori sa varničkim paljenjem, primljeni i korišćeni na RURIS opremi i mašinama, u skladu sa uredbama EU 2016/1628 i HG 467/2018, označeni su sa: - Brend i naziv proizvođača: N.A.M. Co Ltd

- Tip: 1E40F-5
- Neto snaga: 3 KS
- Broj homologacije koji je dobio specijalizovani proizvođač: e13 *

2016/1628 * 2016 / 1628SHA1 / P * 0433 * 00

Koncept: TEZ

Napomena: Tehnička dokumentacija je u vlasništvu proizvođača,
Napomena: Ova izjava je u skladu sa originalom. Rok upotrebe: 10 godina od datuma odobrenja. Mesto i datum izdavanja: Craiova, 15.10.2019. Godina prijavljivanja CE: 2019. Broj registracije. 955 / 10.15.2019

Ovlašćeno lice i potpis:

Inž. Stroe Marius Katalin Generalni direktor SC RURIS IMPEX SRL

IZJAVA O USKLAĐENOSTI

IZJAVA O USKLAĐENOSTI

Proizvođač: SC RURIS IMPEX SRL Kalea Severinului , Br. 317b,
Krajova, Dolž, Rumunija Tel. 0351 464 632, Faks 0351 464 633,
www.ruris.ro, office@ruris.ro
Ovlašćeni zastupnik: Inž. Stroe Marius Katalin - Generalni direktor
Ovlašćeno lice za tehničku dokumentaciju:
Florea Nikolae - Direktor proizvodnje

Opis atomizera: Mašina za prskanje - ATOMIZER vrši operacije prskanja i specifične fitosanitarne radove, pri čemu je sama mašina energetska komponenta i pokretni top / koplje, stvarna radna oprema.

Simbol: A

Tip: 103S

Motor: benzin, dvotaktni, ručni start

Snaga: 3CP

Kapacitet rezervoara za rastvor: 16 litara

Nivo buke: 94 dB (A)

Garantovani nivo zvučne snage: 110 LvA (dB (A))

Nivo zvučne snage (buke) je u skladu sa odredbama Direktive 2000/14 / EC i SR EN ISO 3744: 2011.

Ja, dole potpisani proizvođač, Stroe Katalin, izjavljujem pod mojom isključivom odgovornošću da proizvod ispunjava sledeće evropske standarde i direktive:

- Direktiva 2000/14 / EC - Emisije buke u spoljašnjem okruženju -SR EN ISO 22868: 2011 - Mašine za šumarstvo i mašine za baštovanstvu. Kodovi ,za ispitivanje buke ručnih mašina, ili mašina opremljiv motorom sa unutrašnjim sagorevanjem. Metod stručnosti

-SR EN ISO 3744: 2011 - Akustika. Određivanje nivoa zvučne snage koje emituju izvori buke uz pomoć akustičnog pritiska Ostali standardi ili specifikacije:

-SR EN ISO 9001 - Sistem za upravljanje kvalitetom



-SR EN ISO 14001 – Sistem za upravljanje zaštitom životne sredine
-OHSAS18001 - Sistem za upravljanje zdravlja i bezbednošću na radnom mestu.

Napomena: Tehnička dokumentacija je u vlasništvu proizvođača.
Napomena: Ova izjava je u skladu sa originalom. Godina obeležavanja EZ: 2019. Rok upotrebe: 10 godina od datuma odobrenja. Mesto i datum izdavanja: Craiova, 15.10.2019. Broj registracije: 956 / 15.10.2019

Ovlašćeno lice i potpis:

Inž. Stroe Marius Katalin Generalni direktor SC RURIS IMPEX SRL